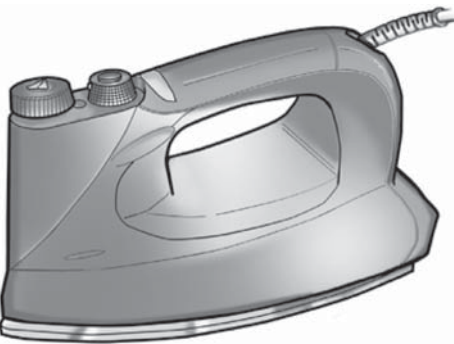


CE

MOD. 6399/3

EAC



Ferro da stiro
Iron

Fer à repasser

Bügeleisen

Plancha

Ferro de engomar

Strijkijzer

Σίδερο

Утю

アイロン

Ariete

Ariete

De' Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via San Quirico, 300
50013 Campi Bisenzio (FI)
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

199 202 250
NUMERO UNICO

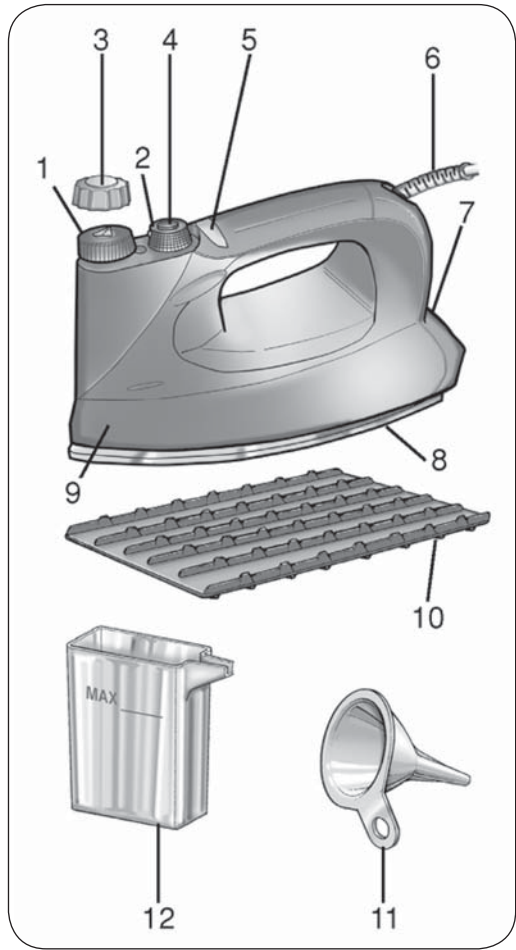


Fig. A



Fig. B

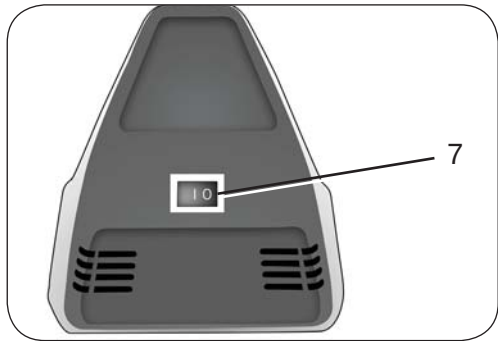


Fig. C

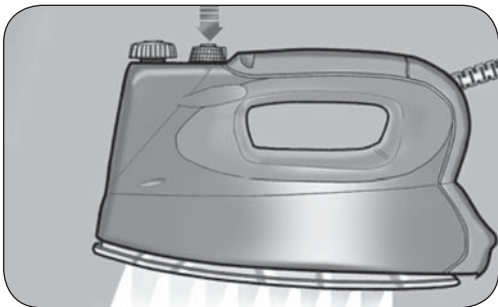


Fig. D

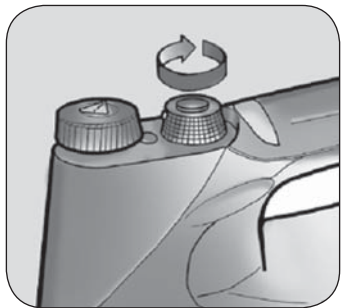


Fig. E

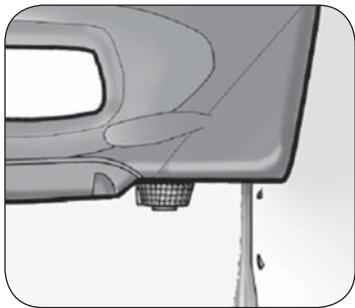


Fig. F

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- L'apparecchio può essere usato da bambini con un'età superiore a 8 anni e da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni e i pericoli presenti durante l'uso dell'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione riportate in questo libretto non devono essere eseguite dai bambini senza la supervisione di una persona adulta.
- Tenere sempre l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini con età inferiore a 8 anni sia quando l'apparecchio è collegato alla corrente elettrica sia durante la fase di raffreddamento dopo l'utilizzo.
- Il ferro deve essere usato solo con il suo appoggiaferro.
- **NON IMMERGERE L'APPARECCHIO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI.**
- Le operazioni di riempimento di acqua devono essere effettuate con la spina del cavo di alimentazione elettrica staccata dalla presa.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.
- Quando si ripone il ferro sul suo appoggiaferro, assicurarsi che la superficie su cui è collocato l'appoggiaferro sia stabile.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se ha perdite di acqua. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Autorizzato o da persona con qualifica simile, al fine di prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio è destinato solo ad un uso domestico, non deve essere adibito ad un uso industriale o professionale.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva 2006/95/CE e alla Direttiva EMC 2004/108/CEE.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- Non iniziare a stirare se avete le mani bagnate o se avete i piedi nudi.
- Riempire la caldaia con acqua prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Per rifornire la caldaia usare sempre l'imbuto (11) ed il misurino (12) in dotazione.
- Accendere l'apparecchio solo quando è in posizione di lavoro.
- Quando usate l'apparecchio per la prima volta può accadere che emani un po' di fumo; non preoccupatevi, è perfettamente

te normale perché alcune parti sono state leggermente lubrificate, quindi dopo poco tempo il fenomeno scomparirà.

- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale.
- Quando avete finito di stirare e quando vi dovete assentare per poco tempo spegnere l'apparecchio, posizionare il ferro sul suo appoggiaferro (10) e rimuovere la spina dalla presa di corrente.
- Premendo il pulsante vapore prima che il ferro abbia raggiunto la temperatura ottimale, potrebbe uscire acqua dai fori per il vapore.
- Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione si presenta danneggiato, con parti recanti bruciature, ecc...; la riparazione e la sostituzione del cavo di alimentazione devono essere effettuate da un Centro di Assistenza Autorizzato Ariete; pena il decadimento della garanzia.
- Mai tentare di stirare indumenti indosso.
- Non toccare le parti metalliche, l'acqua calda o il vapore quando il ferro è in funzione e nei minuti seguenti al suo spegnimento poiché potrebbero causare scottature.
- Non dirigere il getto vapore verso parti del corpo o verso animali domestici.
- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta togliere eventuali etichette o protezioni dalla piastra del ferro da stiro.
- Svolgere sempre il cavo prima dell'utilizzo.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni ed incidenti.
- In caso di assoluta necessità di una prolunga, utilizzare un cavo da 10 ampere (Europa) o 15 ampere (America). Il cavo con valore nominale inferiore a quello indicato potrebbe surriscaldarsi. Posizionare il cavo in modo che non possa essere tirato o che non vi si possa inciampare.
- Non utilizzare acqua gasata (addizionata di anidride carbonica). In caso di acqua particolarmente calcarea si consiglia l'uso di acqua demineralizzata.
- Non appoggiare il ferro da stiro caldo sul cavo di collegamento o sul cavo di alimentazione e fare molta attenzione a che essi non vengano in contatto con la piastra calda del ferro.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Dopo aver staccato la spina del cavo di alimentazione elettrica dalla presa e dopo che tutte le parti si saranno raffreddate, l'apparecchio potrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo e appena umido di acqua. Non usare mai solventi che danneggiano le parti in plastica.
- Eseguire il ciclo di pulizia della caldaia almeno ogni tre mesi in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possono compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio.
- Non versare nella caldaia aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti; pena la decadenza della garanzia.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno alla piastra quando il ferro è caldo.
- Non mettere la piastra a contatto con superfici metalliche.
- Per un buon mantenimento del ferro, dopo ogni ciclo di stiratura, spegnere il ferro e staccare la spina dalla presa di corrente elettrica. Scaricare tutta la pressione interna premendo a fondo il pulsante vapore. Svitare il tappo di sicurezza e lasciare evaporare il vapore residuo contenuto nella caldaia. Svuotare la caldaia.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).

• CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI.

Note: Al primo utilizzo del ferro, provatelo su un vecchio pezzo di stoffa per verificare che la piastra sia perfettamente pulita.

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI (FIG. A)

- 1 Tappo di sicurezza
- 2 Regolazione vapore
- 3 Svitatappo
- 4 Pulsante vapore
- 5 Lampada spia
- 6 Cavo di alimentazione
- 7 Interruttore di accensione
- 8 Piastra
- 9 Caldaia
- 10 Poggiaferro
- 11 Imbuto
- 12 Misurino

RIEMPIMENTO DELLA CALDAIA

- Accertarsi che il ferro sia staccato dalla presa di corrente elettrica prima di riempirlo con acqua.
- Tenendo il ferro in posizione orizzontale, appoggiato sull'apposito poggiaferro (10), riempire la caldaia utilizzando il misurino (12) e l'apposito imbuto (11) in dotazione, (Fig. B).

- È MOLTO IMPORTANTE CHE LA QUANTITÀ DI ACQUA VERSATA NON ECCEDA MAI I 210 cc., che corrispondono esattamente alla quantità indicata sul misurino dosatore; in caso di eccesso di liquido nella caldaia del ferro si verificherebbero, all'inizio della stiratura, fuoriuscita e/o spruzzi d'acqua dai fori di uscita del vapore.
- Non utilizzare additivi chimici, sostanze profumanti e decalcificanti; pena la decadenza della garanzia.
- Svuotare la caldaia dopo l'utilizzo.

PRIMA DELLA STIRATURA

Il tappo di sicurezza deve essere ben avvitato alla caldaia. Questo non significa però stringerlo esageratamente ma, non appena il tappo è a fine corsa, fare soltanto una leggera pressione a conferma della chiusura. Forzare la chiusura del tappo, stringendolo troppo, può provocare la rottura della guarnizione, favorendo la fuoriuscita del vapore dallo stesso.

ACCENSIONE

- Introdurre la spina nella presa di corrente elettrica. Accendere il ferro. Premere l'interruttore (7) su "I" (Fig. C).
- La spia (5) si accende e segnala che il ferro da stiro è in fase di riscaldamento.
- Attendere 4-5 minuti, sino allo spegnimento della spia luminosa.
- A questo punto il ferro è pronto per l'uso.

EROGAZIONE DEL VAPORE

L'erogazione del vapore può avvenire in modo INTERMITTENTE o in modo CONTINUO.

- Per erogare vapore in modo intermittente basta premere il pulsante vapore (4) Fig. D, con maggiore o minore pressione a seconda della intensità di vapore che si vuole erogare.
- Per ottenere invece una erogazione continua del vapore, ruotare in senso orario la manopola regolazione vapore (2) Fig. E. Si ottiene così un flusso di vapore costante e continuo, fino a un massimo di intensità a rotazione completa.
- Anche durante l'erogazione automatica si può ottenere una maggiore intensità di vapore premendo a fondo il pulsante vapore (4).
- Si deve fare attenzione, sia durante il funzionamento intermittente che continuo, a non capovolgere mai il ferro e a non inclinarlo eccessivamente in avanti o di lato.



Attenzione!

Prima di riporre il ferro sull'appoggiaferro (10), interrompere sempre il flusso di vapore.

RIEMPIMENTO DEL FERRO DURANTE L'USO

Qualora si renda necessario il riempimento del ferro durante la stiratura procedere come segue:

- Spegnerne il ferro. Premere l'interruttore (7) Fig. C in posizione "O".
- Staccare la spina dalla presa di corrente elettrica.
- Scaricare la pressione interna del vapore premendo a fondo il pulsante (4).
- Svitare il tappo di sicurezza (1) della caldaia. A tale scopo, per maggior comodità potete usare l'apposito accessorio svitatappo in dotazione (3), che agevola la presa sul tappo e protegge da accidentali scottature.
- Versare nella caldaia una piccola quantità d'acqua alla volta per 2 o 3 volte, provocando così uscita di vapore dal condotto di riempimento, quindi riempire normalmente la caldaia.

Ricordare che la quantità d'acqua da immettere nel ferro durante l'uso, a vapore esaurito, non deve mai eccedere quella di 210 cc. indicata sul misurino.

Per essere certi di non immettere acqua più del dovuto, svuotare sempre il ferro prima di procedere a questa operazione.

- Riavvitare completamente il tappo di sicurezza.
- Inserire la spina nella presa di corrente elettrica. Accendere il ferro. Premere l'interruttore (7) su "I" (Fig. C).
- L'erogazione del vapore riprenderà dopo poco tempo.

STIRATURA A SECCO

- Assicuratevi innanzitutto che non vi sia acqua nella caldaia. In caso contrario, bloccare l'erogazione del vapore ruotando in senso antiorario fino a battuta la manopola regolazione vapore (2).

COME RIPORRE VAPOR PLUS ARIETE DOPO L'USO

- Spegnerne il ferro. Premere l'interruttore (7) Fig. C in posizione "O".
- Staccare la spina dalla presa di corrente elettrica.
- Scaricare tutta la pressione del vapore premendo a fondo il pulsante (4).
- Lasciar raffreddare il ferro.
- Svitare il tappo di sicurezza (1) servendosi dell'apposito svitatappo (3) capovolgere il ferro per svuotare tutta l'acqua rimasta nella caldaia (Fig. F), fate attenzione al getto d'acqua bollente. Questa semplice operazione di svuotamento



consentirà fra l'altro di mantenere sempre ben pulito l'interno della caldaia.

- Nel riporre il ferro dopo la stiratura il tappo di sicurezza (1) non deve mai essere avvitato completamente, ma solo con circa 3-4 giri.

PULIZIA DEL FERRO

È opportuno eseguire questa operazione di pulizia quando sia evidente una fuoriuscita di gocce d'acqua dai fori del vapore e comunque ogni 3 mesi circa.

Pulizia della piastra

- Prima di pulire il ferro, accertarsi che sia staccato dalla presa di corrente elettrica e che sia completamente raffreddato.
- Non fare uso di abrasivi per pulire la piastra.
- Gli eventuali depositi e altre parti residue presenti sulla piastra possono essere tolti utilizzando un panno imbevuto di soluzione di acqua e aceto.
- Fare in modo che la piastra rimanga liscia: evitare il contatto con oggetti metallici.

Pulizia della caldaia

- Prendere il misurino e versare nella caldaia 1/4 di aceto e 1/4 di acqua distillata.
- Risciacquare più volte la caldaia finché l'acqua non esce pulita.
- Accendere il ferro. Premere l'interruttore (7) su "I" (Fig. C).
- Lasciare il ferro a riposo per 4-5 minuti. Agitare il ferro.
- Lasciare raffreddare il ferro per 10 minuti. Premere il pulsante vapore e fare uscire tutto il vapore dalla caldaia fino al completo esaurimento. Svitare il tappo e svuotare la caldaia.

Ripetere l'operazione di pulizia della caldaia almeno ogni tre mesi o meno a seconda dell'uso dell'apparecchio e del tipo di acqua utilizzata.

SAFETY WARNINGS

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Always keep the appliance and the power cord out of the reach of children under the age of 8 years both when the equipment is connected to the electric current and during the cooling phase after use.
- The iron must only be used with the stand provided
- **DO NOT IMMERSE THE APPLIANCE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.**
- Be sure to unplug the appliance before pouring water into the tank.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- The appliance must be used and placed on a stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible sign of damage or if it is leaking. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.
- The appliance has been designed for home use only and must not be used for commercial or industrial purposes.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box, as our free-of-charge service does not cover transportation damage due to inadequate packaging of the product when sent to an Authorised Service Centre.
- This product complies with the 2006/95/CE Directive and EMC Directive 2004/108/EEC.
- Do not leave the packing components near children because they are potentially dangerous.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is recommended that the power chord be cut. It is also recommended that all potentially dangerous components are rendered harmless to prevent children from hurting themselves when playing with the apparatus.
- Before plugging the appliance into the mains socket, ensure that the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- Always connect the iron to an earthed socket.
- Do not start ironing if your hands are wet or if you are barefoot.
- Fill up the boiler with water before starting up the appliance.
- When filling the boiler, always use the funnel (11) and measuring cup (12) provided.
- Turn on the appliance only when it is in working position.
- The appliance may give out a little smoke when used for the first time. This transitory effect is perfectly normal and is due to the fact that some of components have been slightly lubricated.
- During use, rest the appliance onto a horizontal surface.
- When you have finished ironing and when you have to go away for a short while, turn off the appliance, place the iron on

its stand (10) and unplug the iron from the socket-outlet.

- Premendo il pulsante vapore prima che il ferro abbia raggiunto la temperatura ottimale, potrebbe uscire acqua dai fori per il vapore.
- Pressing the steam button before the iron has reached the optimum temperature may cause water to leak from the steam holes.
- Do not use the appliance if the power cord appears to be damaged, with parts showing burns, etc.; an authorised Ariete service centre must repair and replace the power cable, under penalty of the warranty being forfeited.
- Never try to iron garments being worn.
- Do not touch the metal parts, the hot water or the steam when the iron is in operation and for several minutes after it is turned off since it could cause burns.
- Do not aim the jet of steam towards parts of the body or pets.
- Remove any labels and protections from the soleplate before using the appliance for the first time.
- Always unwind the power cord before use.
- The use of extensions not approved by the manufacturer can result in damage to property and personal injury.
- If an extension cord is absolutely necessary, a 10 ampere (Europe) or 15 ampere (America) cord should be used. Cords rated for less amperage may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or tripped over.
- Do not use sparkling (carbonated) water. If your water supply is very hard, we suggest you use demineralised water instead.
- When the iron is hot, do not rest it onto the connecting cable or the power cord. Take special care in ensuring that the cable and the cord do not come into contact with the soleplate when it is hot.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- The appliance must only be cleaned with a soft, slightly damp cloth after unplugging the iron and allowing all its parts to cool down. Never use solvents which may damage the plastic parts.
- **Clean the boiler at least every three months so as to eliminate any residue of lime that could jeopardize proper operation of the appliance.**
- Do not pour vinegar, descalers or other scented substances into the tank; under penalty of immediate cancellation of the warranty.
- Do not wrap the power cord around the soleplate when the iron is hot.
- Do not pull the soleplate in contact with metal surfaces.
- The boiler cap contains a safety device (set so that it triggers in the event of excess pressure in the boiler) and must only be replaced with an original spare part.
- To maintain the iron in good working order, turn it off and disconnect the plug from the outlet at the end of every ironing session. Discharge the inside pressure by fully pressing the steam push button, unscrew the safety cap and let the residual water in the tank evaporate. Empty the boiler.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun ...).

•SAVE THESE INSTRUCTIONS

Notes: when using the iron for the first time, test it on an old piece of fabric to ensure that the soleplate and the water tank are completely clean.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (FIG. A)

- 1 - Safety cap
- 2 - Steam control knob
- 3 - Cap remover
- 4 - Steam push button
- 5 - Warning light
- 6 - Power cord
- 7 - On-off switch
- 8 - Soleplate
- 9 - Boiler
- 10 - Separate iron base
- 11 - Funnel
- 12 - Measure

FILLING WITH WATER

- Ensure that the iron is disconnected from the power supply before filling.
- Place the iron on the stand (10) in a horizontal position and use the provided measure (12) and funnel (11) to fill the boiler. See Fig. B
- ENSURE THAT THE AMOUNT OF WATER NEVER EXCEEDS 210 CC, which is the exact amount indicated on the meas-

- ure; if the amount of water in the boiler is in excess, water may leak and/or spurt from the iron's soleplate at the beginning of the ironing session.
- Do not fill the boiler tank with chemical additives or other perfuming or decalcification agents.
- Empty the boiler after use.

BEFORE IRONING

Ensure that the safety cap on the boiler is well tightened. Turn the cap until it stops and then tighten it slightly without applying too much strength to avoid breaking the gasket, which would cause the steam to leak out.

HOW TO START THE APPLIANCE

- Insert the plug into the outlet. Turn on the iron. Press switch (7) to "I" (Fig. C).
- When the warning light (5) goes on, the iron is heating up.
- Wait for about 4-5 minutes until the warning light goes off.
- Now you may start to iron.

STEAM OUTFLOW

The steam outflow may be DISCONTINUOUS or CONTINUOUS.

- DISCONTINUOUS steam: press the push button (4) Fig. D by applying more or less strength according to the amount of steam desired.
- CONTINUOUS steam: turn the steam control knob (2) in a clockwise direction (Fig. E) to obtain a constant and continuous steam outflow. Maximum intensity is obtained when the knob is fully turned.
- Maximum intensity can also be obtained in the automatic steam outflow mode by fully pressing the steam push button (4).
- Never overturn the iron or tilt it forward or laterally while it is being used either in the discontinuous or continuous mode.

Attention!

Always stop the steam outflow before resting the iron on the separate stand (10).



HOW TO FILL THE BOILER WHILE THE APPLIANCE IS BEING USED

If you need to fill the boiler during the ironing session, the following operations should be carried out:

- Turn off the iron. Press switch (7) Fig. C to position "O".
- Remove the plug from the outlet.
- Fully press the push button (4) as to let out all the residual steam.
- Unscrew the boiler's safety cap (1). This operation is made easier with the cap remover supplied (3), which helps you get a better grip on the cap and protects against accidental burns.
- Pour a small amount of water into the boiler for 2 or 3 times to allow the steam to come out of the filling tube.

Afterwards, fill the boiler as usual.

N.B.: remember that the amount of water to be poured into the boiler while the iron is being used should never exceed 210 cc as indicated on the measure. To be sure that the right quantity of water is poured into the boiler, always drain the tank first.

- Screw the safety cap on tightly.
- Insert the plug into the outlet. Turn on the iron. Press switch (7) to "I" (Fig. C).
- Steaming will recommence after a short time.

DRY IRONING

- First make sure there is no water in the boiler. Otherwise, stop the steaming by completely turning the steam control knob (2) in an anticlockwise direction.

HOW TO STORE VAPOR PLUS ARIETE AFTER USE

- Turn off the iron. Press switch (7) Fig. C to position "O".
- Disconnect the plug from the outlet
- Let out all the residual steam by fully pressing push button (4).
- Let the iron cool down.
- Unscrew the safety cap (1) by means of the provided cap remover (3), overturn the iron and pour any remaining water out of the boiler (Fig. F). Be careful of the hot water to avoid burns. This allows to always keep the boiler tank well clean.
- When putting away the appliance at the end of the ironing session, do not screw the safety cap (1) down completely but only by 3-4 turns.

CLEANING

We suggest that these operations be carried out when water drops leaking out of the soleplate are noticed, and in any case every 3 months.

Cleaning the soleplate

- Before cleaning the iron, ensure it is disconnected from the power supply and has completely cooled down.
- Do not use abrasives on the soleplate.
- Deposits and other residues on the soleplate can be removed with a rough cloth soaked in a vinegar / water solution.
- Keep the soleplate smooth: avoid hard contact with metal objects.

Cleaning the boiler

- Using the measure, pour 1/4 vinegar and 1/4 distilled water into the boiler.
- Rinse the boiler several times until the water comes out clean.
- Turn on the iron. Press switch (7) to "I" (Fig. C).
- Let sit for 4-5 minutes, and shake vigorously.
- Let cool for 10 minutes, push the steam push button until no more steam comes out and then unscrew and empty.

Repeat the boiler cleaning operation at least every three months, or more frequently, depending on use of the appliance and the type of water used.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- Cet appareil ne peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition d'être accompagnés par un adulte responsable ou d'avoir reçu et compris les instructions et les dangers découlant de l'usage de l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil
- Les opérations de nettoyage et d'entretien décrites dans cette notice ne doivent pas être exécutées par les enfants sans la supervision d'un adulte
- Toujours conserver l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans, aussi bien quand l'appareil est branché à la prise de courant électrique que durant le refroidissement après utilisation.
- Le fer doit uniquement être utilisé avec son support
- **NE TREMPEZ PAS L'APPAREIL DANS L'EAU NI DANS TOUT AUTRE LIQUIDE.**
- Le remplissage en eau s'effectue avec l'appareil débranché de la prise de courant.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- L'appareil doit être utilisé et laissé au repos sur une surface stable.
- Quand on repose le fer sur sa grille d'appui, s'assurer que la surface où se trouve la grille est stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il perd de l'eau. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent être effectuées uniquement par le service après-vente ou un réparateur agréé afin d'éviter tout risque.
- L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique, il ne doit pas être affecté à un usage industriel ou professionnel.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.
- Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/CE et à la directive EMC 2004/108/CEE.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car représentent une source de danger.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaquette corresponde effectivement à celle du réseau.
- Branchez toujours l'appareil à une prise pourvue de mise à terre.
- Ne pas repasser avec les mains mouillées ou les pieds nus.
- Remplir le chaudière d'eau avant de faire fonctionner l'appareil.
- Pour remplir la chaudière utiliser l'entonnoir (11) et le gobelet doseur (12) fournis.
- Allumez l'appareil uniquement lorsqu'il est en position de travail.

- La première fois que vous utilisez l'appareil à repasser, il peut arriver qu'un peu de fumée se dégage : ne vous inquiétez pas car il s'agit d'un phénomène normal, dû au fait que certaines parties ont été légèrement lubrifiées, qui disparaîtra très rapidement.
- Durant l'utilisation, poser l'appareil sur un plan horizontal.
- Quand vous avez terminé de repasser et quand vous devez vous absenter, éteindre l'appareil, puis de placer le fer sur son support (10) et de le débrancher de la prise de courant.
- Si vous appuyez sur le bouton de vapeur avant que le fer ne soient en température, il pourrait sortir de l'eau par les trous de vapeur.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est abîmé, présente des parties brûlées, ect...; la réparation et le remplacement du cordon d'alimentation doivent être effectués par un Service Après-Vente Agréé Ariete, sous peine de déchéance de la garantie.
- Ne jamais essayer de repasser les vêtements que l'on a sur soi.
- Ne pas toucher les parties métalliques, l'eau chaude ou la vapeur quand le fer est en marche et pendant les quelques minutes qui suivent son extinction car vous pourriez vous brûler.
- Ne pas diriger le jet vapeur vers des parties du corps ou vers les animaux domestiques.
- Avant d'utiliser l'appareil la première fois, retirez les protections et les étiquettes éventuelles sur la semelle chauffante du fer à repasser.
- Déroulez toujours le câble avant utilisation.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut provoquer des dégâts et des accidents.
- Si vous devez impérativement utiliser une rallonge, assurez-vous que le câble est de 10 ampères (Europe) ou 15 ampères (Amérique). Un câble ayant une valeur nominale inférieure à celle prescrite pourrait surchauffer. Positionner le câble de manière à ce qu'il ne puisse pas être tiré accidentellement ou faire trébucher.
- N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone). Au cas où l'eau serait particulièrement calcaire il est conseillé d'utiliser de l'eau déminéralisée.
- Ne posez jamais le fer à repasser chaud sur le cordon de branchement ou sur le cordon d'alimentation, et faites très attention à ce que ceux-ci n'entrent pas en contact avec la semelle chaude du fer.
- Ne débranchez pas le fer de la prise de courant en tirant sur le cordon.
- Une fois que l'appareil aura été débranché et que toutes les parties auront refroidi, il sera possible de le nettoyer exclusivement avec un chiffon non abrasif et à peine humide. N'utilisez jamais de solvants car ils altèrent les parties en plastique.
- **Effectuer le nettoyage de la chaudière tous les trois mois minimum de façon à éliminer les éventuels résidus de calcaire qui pourraient compromettre le bon fonctionnement de l'appareil.**
- Ne pas verser de vinaigre, décalcifiant ou autres substances parfumées dans le réservoir; sous peine de déchéance immédiate de la garantie.
- Ne pas enrouler le cordon d'alimentation autour de la plaque lorsque le fer est encore chaud.
- Ne pas mettre la plaque en contact avec les surfaces métalliques.
- Pour un bon entretien du fer, après chaque séance de repassage, éteindre le fer et débrancher l'appareil de la prise de courant. Décharger toute la pression interne en appuyant à fond sur le bouton de vapeur, dévisser le bouchon de sécurité et laisser évaporer la vapeur résiduelle contenue dans la chaudière. Vider la chaudière.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil ect..).

• CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Nota: lors de la première mise en service, le fer peut émettre de la fumée, ce phénomène est normal et cesse au bout de deux pleins du réservoir.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (FIG. A)

- 1 Bouchon de sûreté
- 2 Réglage de la vapeur
- 3 Bouchon de dévissage
- 4 Bouton de vapeur
- 5 Témoin lumineux
- 6 Cordon d'alimentation
- 7 Interrupteur de mise en marche
- 8 Semelle
- 9 Chaudière
- 10 Appui séparé
- 11 Entonnoir
- 12 Verre de mesure

REEMPLISSAGE DU RESERVOIR

- Assurez vous que le fer est débranché avant de le remplir d'eau.
- Tenez le fer en position horizontale, posé sur l'appui séparé (10), remplissez la chaudière en utilisant le verre de mesure (12) et l'entonnoir (11) fourni, Fig. B.
- IL EST PRIMORDIAL QUE LA QUANTITE D'EAU VERSEE NE DEPASSE JAMAIS 210 CC., ce qui correspond exactement à la quantité indiquée sur le verre de mesure. Un excès de liquide dans la chaudière provoque en début de repassage, des écoulement et/ou des jets d'eau par les trous de sortie de la vapeur.
- N'utilisez aucun additif chimique, produit parfumant et anticalcaire.
- Vider la chaudière après utilisation.

AVANT LE REPASSAGE

Le bouchon de sûreté doit être bien vissé à la chaudière. Cela ne veut pas dire qu'il faut le serrer exagérément. Il faut, dès que le bouchon est en bout de course, faire une légère pression pour s'assurer de la fermeture. Forcer la fermeture du bouchon en le serrant trop fort, peut provoquer la rupture du joint et par conséquent des fuites de vapeur.

ALLUMAGE

- Branchez la fiche dans la prise de courant électrique. Allumer le fer. Pousser l'interrupteur (7) sur "I" (Fig. C).
- Le témoin lumineux (5) qui s'allume indique que le fer est en cours de chauffage.
- Attendez 4-5 minutes, jusqu'à l'extinction du témoin.
- Le fer est prêt pour l'utilisation.

PULVERISATION DE VAPEUR

La pulvérisation de vapeur peut avoir lieu de manière intermittente ou de manière continue.

- Pour pulvériser de la vapeur de manière intermittente, il suffit d'appuyer sur le bouton de vapeur (4), Fig. D, avec plus ou moins de pression selon l'intensité de vapeur que l'on veut obtenir.
- Pour obtenir une pulvérisation continue, il faut tourner la poignée de régulation (2) vers la droite, Fig. E. On obtient ainsi un flux de vapeur constant et continu jusqu'à l'intensité maximum correspondant à la rotation complète.
- Il est également possible d'obtenir une plus grande intensité de vapeur pendant la pulvérisation automatique, en appuyant à fond sur le bouton de vapeur (4).
- Il faut faire attention, durant le fonctionnement intermittent ou continu, de ne pas renverser le fer ni de trop l'incliner vers l'avant ou sur le côté.



Attention!

Avant de poser le fer sur l'appui séparé (10), il faut toujours interrompre le flux de vapeur.

REEMPLISSAGE DU FER EN COURS D'UTILISATION

Pour remplir le fer au cours du repassage, procédez de la manière suivante:

- Eteindre le fer. Pousser l'interrupteur (7) Fig. C sur la position "O".
- Débranchez l'appareil.
- Déchargez la pression de vapeur à l'intérieur en appuyant à fond sur le bouton (4).
- Dévissez le bouchon de sûreté (1) de la chaudière. Pour cette raison, afin que ce soit plus pratique il vous est possible d'utiliser l'accessoire adéquat (3), qui facilite la prise sur le bouchon et qui protège d'éventuelles brûlures accidentelles.
- Versez une petite quantité d'eau dans la chaudière en 2 ou 3 fois pour provoquer la sortie de la vapeur dans le conduit de remplissage, puis remplissez normalement.

N.B.: Rappelez-vous que la quantité d'eau que vous versez dans la chaudière pendant l'utilisation et lorsque le réservoir est vide, ne doit pas dépasser les 210 cc. Indiqués sur le verre de mesure. Pour être sûr de ne pas verser trop d'eau, videz toujours le fer avant d'effectuer cette opération.

- Revissez complètement le bouchon de sûreté.
- Branchez l'appareil. Allumer le fer. Pousser l'interrupteur (7) sur "I" (Fig. C).
- La pulvérisation reprend rapidement.

REPASSAGE A SEC

- Avant toute chose, assurez-vous qu'il n'y ait pas d'eau dans la chaudière. Dans le cas contraire, bloquez la pulvérisation en tournant à fond vers la gauche la poignée de réglage vapeur (2).

COMMENT RANGER VAPOR PLUS ARIETE EN FIN D'UTILISATION

- Eteindre le fer. Pousser l'interrupteur (7) Fig. C sur la position "O".

- Débranchez le fer.
- Déchargez toute la pression de la vapeur en appuyant à fond sur le bouton (4).
- Laissez le fer refroidir.
- Dévissez le bouchon de sûreté (1) à l'aide du bouchon de dévissage (3) et renversez le fer pour vider toute l'eau restant dans la chaudière (Fig. F), attention au jet d'eau bouillante. Cette simple opération de vidange permet également de maintenir toujours propre l'intérieur de la chaudière.
- Lorsque vous rangez le fer après un repassage, le bouchon de sûreté (1) ne doit jamais être vissé complètement mais seulement de 3 - 4 tours.

NETTOYAGE DU FER

Il est préférable d'effectuer cette opération lorsqu'on constate des écoulements d'eau par les trous de vapeur et dans tous les cas, tous les 3 mois environ.

Nettoyage de la semelle

- Avant de nettoyer le fer, assurez-vous qu'il soit débranché du réseau électrique et qu'il ait complètement refroidi.
- N'utilisez jamais d'abrasifs pour nettoyer la semelle.
- Les dépôts éventuels et les autres parties résiduelles présentes sur la semelle peuvent être enlevés avec un chiffon imbibé d'eau vinaigrée.
- Faites en sorte que la semelle reste lisse: évitez le contact avec les objets métalliques.

Nettoyage de la chaudière

- Prendre le verre de mesure et verser 1/4 de vinaigre mélangé à 1/4 d'eau distillée dans la chaudière.
- Rincez la chaudière plusieurs fois, jusqu'à ce que l'eau sorte propre.
- Allumer le fer. Pousser l'interrupteur (7) sur "I" (Fig. C).
- Laisser le fer reposer pendant 4-5 minutes. Agiter le fer.
- Laisser refroidir le fer pendant 10 minutes. Appuyer sur le bouton vapeur et faire ressortir toute la vapeur de la chaudière jusqu'à épuisement total. Dévisser le bouchon et vider la chaudière.

Procéder au nettoyage de la chaudière au moins tous les trois mois ou moins, en fonction de la fréquence d'utilisation de l'appareil et du type d'eau utilisée.

WICHTIGE HINWEISE

DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Das Gerät darf von Kindern ab dem 8. Lebensjahr oder von physisch, sensorisch oder geistig behinderten Menschen, oder von Personen, die über die nötige Erfahrung und Wissen nicht verfügen, verwendet werden, unter der Bedingung, dass es eine angemessene Kontrolle durch einen Verantwortlichen ausgeübt wird oder dass sie die Anleitungen erhalten und verstanden haben und der Gefahren, die von der Verwendung des Gerätes verursacht werden können, bewusst sind.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Die in dieser Anleitung beschriebenen Reinigungs- und Wartungseingriffe dürfen nicht von Kindern ohne die Überwachung eines Erwachsenen ausgeführt werden.
- Das Gerät und das Versorgungskabel immer außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren, sowohl wenn das Gerät an der Stromversorgung angeschlossen ist sowohl während des Abkühlens nach dem Gebrauch.
- Das Bügeleisen darf nur mit seinem Bügeleisenhalter verwendet werden
- **DAS GERÄT NIE IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN.**
- Vorm Nachfüllen von Wasser stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät muss auf einer festen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Wird das Bügeleisen auf dem Bügeleisenständer abgestellt, muss sichergestellt werden, dass die Auflagefläche des Bügeleisenständers fest ist.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es runtergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn Wasser austritt. Um Gefahren zu vermeiden, müssen alle Reparaturen, einschließlich Austausch des Anschlusskabels, vom Kundendienst oder einem Fachelektriker ausgeführt werden.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da ein Gratis-Kundendienst nicht für Schäden vorgesehen ist, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen.
- Das Gerät entspricht der Europäischen Richtlinie 2006/95/EG und der EMV-Richtlinie 2004/108/EG.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder beim Spielen mit dem Gerät gefährlich sein könnten.

- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht (TÜV zertifiziertes Produkt - 230V 50Hz 800W).
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Nicht mit dem Bügeln anfangen, wenn Sie nasse Hände oder nackte Füße haben.
- Den Heizkessel vor Inbetriebnahme des Gerätes mit Wasser füllen.
- Zum Wassereinfüllen immer den Trichter (11) und den Messbecher (12) benutzen.
- Das Gerät nur am Arbeitsplatz einschalten.
- Beim ersten Gebrauch des Gerätes kann sich leichter Rauch bilden; dies geschieht, weil einige Teile des Gerätes leicht geschmiert wurden, aber seien Sie nicht beunruhigt, da solche Erscheinung sich nach kurzer Zeit nicht mehr wiederholt.
- Bei der Benutzung das Gerät auf einer waagerechten Fläche positionieren.
- Nach dem Bügeln, oder wenn Sie für kurze Zeit weggehen wollen, das Gerät ausschalten, das Bügeleisen auf dem Bügeleisenständer (10) stellen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Bevor das Bügeleisen die optimale Temperatur erreicht hat, kann bei Betätigung des Dampfschalters Wasser aus den Dampföffnungen austreten.
- Wenn die Anschlussleitung des Geräts beschädigt ist oder Brandstellen aufweist, muss sie durch den Hersteller, den Ariete-Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Andernfalls verfällt die Garantie.
- Niemals Kleidungsstücke bügeln, solange jemand diese angezogen hat.
- Die Metallteile, das heiße Wasser oder den Dampf während des Betriebs und in den ersten Minuten nach dem Abschalten nicht anfassen, weil Verbrennungsgefahr besteht.
- Den Dampfstrahl nie auf Körperteile oder auf Haustiere richten.
- Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes müssen eventuell vorhandene Etiketten oder Schutzfilme von der Bügelfläche entfernt werden.
- Vor Gebrauch stets das Kabel abwickeln.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden verursachen und ist eine Unfallgefahr.
- Nur wenn unbedingt nötig, muss ein Kabel mit 10 Ampere (Europa) oder 15 Ampere (USA) benutzt werden. Ein Kabel mit einem geringeren als dem angegebenen Nennwert könnte sich überhitzen. Das Kabel so anbringen, dass es nicht gezogen wird und keine Stolpergefahr besteht.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxid). Bei besonders kalkhaltigem Wasser wird angeraten entkalktes Wasser zu verwenden.
- Das heiße Bügeleisen nie auf das Anschluss- oder Verbindungskabel stellen, und darauf achten, dass diese die heiße Bügelfläche nicht berühren.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Zur Pflege des Gerätes als erstes den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen, anschließend warten, bis alle Teile abgekühlt sind. Das Gerät ausschließlich mit einem weichen und leicht feuchten Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden, da diese die Plastikteile beschädigen.
- Der Heizkessel muss mindestens alle drei Monate von eventuellen Kalkresten gereinigt werden, die den richtigen Gerätebetrieb beeinträchtigen könnten.
- Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere Duftstoffe in den Heizkessel einfüllen, andernfalls verfallen die Garantieansprüche.
- Das Anschlusskabel nicht um die Bügelsohle wickeln, solange das Bügeleisen noch heiß ist.
- Die Bügelsohle nicht auf Metallflächen stellen.
- Für eine gute Wartung des Bügeleisens nach dem Bügeln das Bügeleisen ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Den Dampfschalter bis zum Anschlag drücken, um den Druck aus dem Inneren abzulassen. Den Sicherheitsverschluss abschrauben und den Restdampf aus dem Heizkessel verdunsten lassen. Den Heizkessel entleeren.
- Das Gerät nicht Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonne usw..).

• **DIE GEBRAUCHSANLEITUNG GUT AUFBEWAHREN!**

Anmerkung: Beim erstmaligen Gebrauch des Bügeleisens sollte es zunächst auf einem alten Stoff ausprobiert werden, um zu prüfen, dass die Bügelsohle vollständig sauber ist.

GERÄTEBESCHREIBUNG (FIG. A)

- 1 Sicherheitsverschluss
- 2 Dampfgregler
- 3 Schraubvorrichtung
- 4 Dampftaste
- 5 Kontrolllampe
- 6 Anschlusskabel
- 7 Ein/ Aus Schalter

- 8 Bügelsohle
- 9 Heizkessel
- 10 Bügeleisenständer
- 11 Trichter
- 12 Messbecher

AUFFÜLLEN DES HEIZKESSELS

- Bevor das Bügeleisen mit Wasser aufgefüllt wird, muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Das Bügeleisen waagrecht auf den Bügeleisenständer (10) stellen und den Heizkessel mit Hilfe des mitgelieferten Messbechers (12) und Trichters (11) auffüllen (Fig. B).
- ES DÜRFEN AUF KEINEN FALL MEHR ALS 210 CM³ WASSER EINGEFÜLLT WERDEN. Diese Menge entspricht der am Messbecher angegebenen Menge. Wird zu viel Wasser in den Heizkessel eingefüllt, tritt bzw. spritzt beim Bügeln anfangs Wasser aus den Dampföffnungen aus.
- Keine chemischen Zusätze, Duftstoffe oder Entkalkungsmittel verwenden, andernfalls verfallen die Garantieansprüche.
- Den Heizkessel nach Gebrauch entleeren.

VORM BÜGELN

Der Sicherheitsverschluss muss richtig festgeschraubt sein. Das heißt aber nicht, dass er zu fest zugeschraubt werden soll. Den Verschluss nur bis zum Anschlag festziehen. Bei zu starkem Festschrauben kann die Dichtung beschädigt werden und Dampf aus dem Verschluss austreten.

EINSCHALTEN

- Den Stecker in die Steckdose stecken. Das Bügeleisen einschalten. Den Schalter (7) auf "I" (Fig. C) drücken.
- Das Aufleuchten der Kontrolllampe (5) zeigt an, dass sich das Bügeleisen erhitzt.
- 4 - 5 Minuten abwarten, bis sich die Kontrolllampe ausschaltet.
- Jetzt ist das Bügeleisen betriebsbereit.

DAMPFBÜGELN

Das Dampf bügeln kann mit DAMPFSTÖSSEN oder mit KONTINUIERLICHER DAMPFBILDUNG erfolgen.

- Zum Bügeln mit Dampfstoßen die Dampftaste (4, Fig. D) je nach gewünschter Dampfstärke mehr oder weniger stark drücken.
- Zum Bügeln mit kontinuierlicher Dampfbildung den Dampfregler (2) (Fig. E) in Uhrzeigersinn drehen. Sie erhalten so einen gleichmäßigen und anhaltenden Dampfstrom, der bei vollständiger Drehung des Dampfreglers am stärksten ist.
- Auch bei automatischer Dampfbildung kann der Dampfstrahl durch vollständiges Drücken der Dampftaste (4) verstärkt werden.
- Sowohl beim Bügeln mit Dampfstoßen als auch mit kontinuierlicher Dampfbildung darf das Bügeleisen nie auf den Kopf gestellt oder zu stark nach vorne oder zur Seite geneigt werden.



Achtung!

Vorm Abstellen des Bügeleisens auf dem Bügeleisenständer (10) stets den Dampf abstellen.

AUFFÜLLEN DES BÜGELEISENS BEI GEBRAUCH

Muss das Bügeleisen während des Bügelns aufgefüllt werden, wie folgt vorgehen:

- Das Bügeleisen ausschalten. Den Schalter (7) auf "O" (Fig. C) drücken.
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Den Dampfschalter (4) bis zum Anschlag drücken, um den Druck aus dem Inneren abzulassen.
- Den Sicherheitsverschluss (1) des Heizkessels abschrauben. Zum einfacheren Abschrauben kann die mitgelieferte Schraubvorrichtung (3) benutzt werden. Die Schraubvorrichtung greift besser am Deckel und schützt vor versehentlichen Verbrennungen.
- 2 oder 3 Mal eine kleine Menge Wasser in den Heizkessel füllen. Damit wird der Dampf aus der Zuleitung entfernt. Anschließend den Heizkessel normal auffüllen.

Bitte beachten, dass nie mehr als 210 cm³ Wasser, d.h. die am Messbecher angegebene Menge, während des Gebrauchs bei Dampf mangel in das Bügeleisen gefüllt werden dürfen.

Damit die angegebene Wassermenge nicht überschritten wird, muss das Bügeleisen vorm Auffüllen zuerst entleert werden.

- Den Sicherheitsverschluss wieder vollständig zuschrauben.
- Den Netzstecker in die Steckdose stecken. Das Bügeleisen einschalten. Den Schalter (7) auf "I" (Fig. C) drücken.
- Nach kurzer Zeit beginnt wieder die Dampfbildung.

TROCKENBÜGELN

- Überprüfen, dass sich kein Wasser im Heizkessel befindet. Andernfalls den Dampfgregler (2) bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn drehen und damit den Dampffluss sperren.

WEGSTELLEN DES VAPOR PLUS ARIETE NACH DEM GEBRAUCH

- Das Bügeleisen ausschalten. Den Schalter (7) auf "O" (Fig. C) drücken.
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Den Dampfschalter (4) bis zum Anschlag drücken, um den Druck aus dem Inneren abzulassen.
- Das Bügeleisen abkühlen lassen.
- Den Sicherheitsverschluss (1) mit der entsprechenden Schraubvorrichtung (3) abschrauben, das Bügeleisen umdrehen, um das im Heizkessel verbliebene Wasser zu entleeren (Fig. F). Vorsichtig vorgehen, weil das Wasser kochend heiß ist. Dieser einfache Entleerungsvorgang hilft auch dabei das Innere des Heizkessels immer sauber zu halten.
- Beim Wegstellen des Bügeleisens nach dem Gebrauch darf der Sicherheitsverschluss (1) nie vollständig, sondern nur 3-4 Umdrehungen festgezogen werden.

PFLEGE DES BÜGELEISENS

Die nachstehend aufgeführten Pflegearbeiten sollten bei Austropfen von Wasser aus den Dampföffnungen oder zumindest ungefähr alle 3 Monate ausgeführt werden.

Reinigung der Bügelsohle

- Vor der Reinigung des Bügeleisens sicherstellen, dass es vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Keine Scheuermittel zum Reinigen der Bügelsohle verwenden.
- Eventuelle Ablagerungen und andere Verschmutzungen auf der Bügelsohle können mit einem Lappen entfernt werden, der mit einer Wasser-Essigmischung getränkt wird.
- Dafür sorgen, dass die Bügelsohle immer glatt bleibt: Kontakt mit Metallgegenständen vermeiden.

Reinigung des Heizkessels

- Den Messbecher mit ¼ Essig und ¼ destilliertem Wasser füllen und in den Heizkessel gießen.
- Den Heizkessel mehrfach und solange ausspülen, bis nur noch klares Wasser austritt.
- Das Bügeleisen einschalten. Den Schalter (7) auf "I" (Fig. C) drücken.
- Das Bügeleisen 4-5 Minuten ruhen lassen. Das Bügeleisen schütteln.
- Das Bügeleisen 10 Minuten abkühlen lassen. Die Dampftaste drücken und den gesamten Dampf aus dem Heizkessel ablassen. Den Deckel festschrauben und den Heizkessel entleeren.

Je nach Gerätenutzung und Härte des verwendeten Wassers muss der Heizkessel mindestens alle drei Monate oder früher gereinigt werden.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES

- El aparato puede ser utilizado por niños de edad superior a 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o bien con falta de experiencia o de conocimientos, sólo si están controlados por una persona responsable o si han recibido y comprendido las instrucciones y los peligros presentes durante el uso del aparato.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento ilustrados en este folleto no deben ser efectuados por los niños sin la supervisión de una persona adulta.
- Mantener siempre el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años sea cuando el aparato está conectado a la corriente eléctrica sea durante la fase de enfriamiento después del uso.
- La plancha se debe utilizar sólo con su apoyo
- No sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Las operaciones de llenado de agua se deben efectuar con el enchufe del cable de alimentación eléctrico desconectado de la toma.
- No deje sin vigilancia el aparato mientras está conectado a la red eléctrica.
- Mientras su utilizo y el reposo el aparato debe estar sobre una superficie estable.
- Cuando se apoya la plancha sobre la base, asegurarse que ésta esté apoyada sobre una superficie estable.
- El aparato no debe ser utilizada si se ha caído o si presenta daños visibles o pierde agua. Todas las reparaciones, comprendida la sustitución del cable de alimentación, se deben efectuar únicamente en un Centro Asistencia Autorizado o por persona con calificación similar, para prevenir riesgos.
- El aparato está destinado sólo a un uso doméstico, no se debe emplear para uso industrial o profesional.
- No se asumen responsabilidades por uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en el presente manual de instrucciones.
- Se recomienda guardar el embalaje original, puesto que no está prevista la asistencia gratuita por daños provocados por un embalaje no adecuado del producto en el momento del envío del mismo a un Centro de Asistencia autorizado.
- El aparato cumple con la Norma 2006/95/CE y con la Norma EMC 2004/108/CEE.
- No deje los elementos del embalaje al alcance de niños ya que podrían originar peligros.
- En el momento que decida no utilizar mas el aparato y quiera arrojarlo a la basura, se recomienda quitar el cable de alimentación para evitar que el mismo se pueda reactivar. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro especialmente para los niños, los cuales podrían utilizarlo para sus juegos.
- Antes de conectar el aparato a la corriente electrica controle que la tensión indicada en la etiqueta corresponda a la de la red local.
- Conecte siempre el aparato a una toma de corriente con descarga a tierra.
- No empiecen a planchar con las manos húmedas o los pies descalzos.
- Llenar la caldera con agua antes de poner en funcionamiento el aparato.
- Para abastecer la caldera use siempre el embudo (11) y la medida (12) incorporados.
- Encienda el aparato sólo cuando está en posición de trabajo.

- La primera vez que utilice el aparato puede suceder que emane un poco de humo; no debe preocuparse, es perfectamente normal porque algunas partes han sido ligeramente engrasadas y después de poco tiempo el fenómeno desaparecerá.
- Durante el uso apoyar el aparato en sobre una superficie en posición horizontal.
- Cuando terminen de planchar así como cuando tengan que suspender el planchado por poco tiempo, apagar el aparato, colocar la plancha en su base de apoyo (10) y desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Apretando el pulsador vapor antes que la plancha haya alcanzado la temperatura óptima, podrá salir agua por los orificios del vapor.
- No se debe usar el aparato cuando el cable de alimentación está dañado, si presenta partes quemadas, etc...; la reparación y la sustitución del cable de alimentación se debe realizar en un Centro de Asistencia Autorizado Ariete; de lo contrario la garantía queda anulada.
- No intente jamás planchar la ropa mientras la tengan encima.
- No tocar las partes metálicas, el agua caliente o el vapor cuando la plancha está en función y en los minutos después del apagado, puesto que podrían provocar quemaduras.
- No dirija el chorro de vapor hacia el cuerpo o hacia animales domésticos.
- Antes de utilizar el aparato por vez primera quite eventuales etiquetas o protecciones de la lámina metálica de la plancha.
- Desenrolle siempre el cable antes de la utilización.
- El uso de extensiones eléctricas no autorizadas por el fabricante del aparato puede provocar daños y accidentes.
- En caso de necesitar una extensión, utilizar un cable de 10 amperios (Europa) o 15 amperios (América). El cable con valor nominal inferior al indicado podría recalentarse. Colocar el cable de manera que sea imposible estirarlo y que no se pueda tropezar con el mismo.
- No utilice agua con gas (adicionada de anhídrido carbónico). En caso de que el agua sea particularmente calcárea se aconseja el uso de agua desmineralizada.
- No apoye la plancha caliente sobre el cable de conexión o sobre el cable de alimentación y procure que los mismos no entren en contacto con la lámina caliente de la plancha.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.
- Después de haber desconectado el enchufe del cable de alimentación eléctrico de la toma de corriente y después que todas las partes se hayan enfriado, se podrá limpiar el aparato exclusivamente con un paño no abrasivo apenas humedecido con agua. No utilice disolventes que dañen las partes de plástico.
- **Limpiar la caldera aproximadamente cada tres meses para eliminar eventuales residuos calcáreos que puedan perjudicar el funcionamiento normal del aparato.**
- No eche en el depósito vinagre, decalcificantes u otras sustancias perfumantes; de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.
- No enrosque el cable de alimentación alrededor de la plancha cuando la misma está caliente.
- No ponga en contacto la plancha con superficies metálicas.
- Para un buen mantenimiento de la plancha, después de cada ciclo de planchado, apagar la plancha y desconectarla de la corriente eléctrica. Descargar todas las presiones internas apretando hasta el fondo el pulsador vapor, desenroscar la tapa de seguridad y dejar evaporar el vapor residuo contenido en la caldera. Vaciar la caldera.
- No exponga el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, sol...).

• GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Nota: durante el primer encendido, la plancha puede emitir humos y gotas de agua, esto es normal y pasará después de haber utilizado 2 depósitos de agua.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO (FIG. A)

- 1 Tapón de seguridad
- 2 Regulación vapor
- 3 Desenrosca-tapón
- 4 Pulsador vapor
- 5 Lámpara testigo
- 6 Cable de alimentación
- 7 Interruptor para encender el aparato
- 8 Suela
- 9 Caldera
- 10 Soporte plancha separado
- 11 Embudo
- 12 Medida

LLENADO DE LA CALDERA

- Antes de llenar la plancha con agua, asegurarse que esté desconectada de la toma de corriente eléctrica.
- Manteniendo la plancha en posición horizontal, apoyada sobre el soporte plancha separado (10), llenar la caldera utilizando la medida (12) y el embudo (11) incorporado, Fig. B.
- ES MUY IMPORTANTE QUE LA CANTIDAD DE AGUA VERTIDA NO SUPERE NUNCA LOS 210 CC., que corresponden exactamente a la cantidad indicada en la medida dosificadora; en caso de exceso de líquido en la caldera de la plancha se podrían producir, al inicio del planchado, pérdidas y/o salpicaduras de agua por los orificios de salida del vapor.
- No utilizar aditivos químicos, sustancias perfumadoras o descalcificadores.
- Vaciar la caldera después de su utilización.

ANTES DEL PLANCHADO

El tapón de seguridad debe estar bien apretado a la caldera. Esto no quiere decir apretarlo exageradamente sino que, cuando el tapón llega al tope, hacer una ligera presión para confirmar que está cerrado. Forzar el cierre del tapón, apretándolo demasiado puede provocar la rotura de la junta, favoreciendo la salida del vapor del mismo.

ENCENDIDO

- Introducir el enchufe en la toma de corriente eléctrica. Encender la plancha. Posicionar el interruptor (7) en "I" (Fig.C).
- El testigo (5) que se enciende señala que la plancha está en fase de calentamiento.
- Esperar 4-5 minutos, hasta que se apague la luz testigo.
- Ahora la plancha está lista para el uso.

EROGACIÓN VAPOR

La erogación del vapor se puede producir de manera INTERMITENTE o bien CONTINUA.

- Para erogar vapor de manera intermitente basta apretar el pulsador vapor (4), Fig. D, con mayor o menor fuerza según la intensidad de vapor que se desee erogar.
- Para obtener una erogación continua del vapor, girar en sentido horario el botón regulación vapor (2) Fig. E. Se obtiene así un flujo de vapor constante y continuo, hasta un máximo de intensidad a rotación completa.
- También durante la erogación automática se puede obtener una mayor intensidad de vapor apretando a fondo el pulsador vapor (4).
- Se debe prestar mucha atención, durante el funcionamiento intermitente y continuo, a no volcar nunca la plancha y a no inclinarla excesivamente hacia adelante o de lado.



Atención!

Antes de colocar la plancha sobre el soporte plancha separado (10), interrumpir el flujo de vapor.

LLENADO DE LA PLANCHA DURANTE EL USO

Cuando sea necesario llenar la plancha durante el planchado efectuar las siguientes operaciones:

- Apagar la plancha. Posicionar el interruptor (7) en posición "O" Fig. C.
- Desconectar el enchufe de la toma de corriente eléctrica.
- Descargar la presión interna del vapor apretando a fondo el pulsador (4).
- Desenroscar el tapón de seguridad (1) de la caldera. Para este fin y para mayor comodidad pueden utilizar el especial desenrosca-tapón (3) el cual facilita el agarre del tapón y protege de accidentales quemaduras.
- Verter 2-3 veces en la caldera una pequeña cantidad de agua cada vez, provocando así la salida del vapor por el conducto de llenado, llenar normalmente la caldera.

N.B. Recuerde que la cantidad de agua que se debe introducir en la plancha durante el uso, a vapor agotado, nunca debe superar los 210 cc. indicada en la medida.

Para estar seguros de no introducir más agua del debido, vaciar siempre la plancha antes de realizar esta operación.

- Enroscar completamente el tapón de seguridad.
- Encender la plancha. Posicionar el interruptor (7) en "I" (Fig. C).
- La erogación del vapor se reanudará después de poco tiempo.

PLANCHADO EN SECO

- Asegurarse antes de nada que no haya agua en la caldera. En caso contrario, bloquear la erogación del vapor girando el botón regulación vapor (2) en sentido inverso a las agujas del reloj hasta el tope.

COMO GUARDAR VAPOR PLUS ARIETE DESPUÉS DEL USO

- Apagar la plancha. Posicionar el interruptor (7) fig. C en posición "O".
- Desconectar el enchufe de la toma de corriente eléctrica.

- Descargar toda la presión del vapor apretando a fondo el pulsador (4).
- Dejar enfriar la plancha.
- Desenroscar el tapón de seguridad (1) utilizando el especial desenrosca-tapón (3) volcar la plancha para vaciar toda el agua que había en la caldera (Fig. F), prestar atención al chorro de agua hirviendo. Esta simple operación de vaciado permitirá entre otras cosas mantener siempre bien limpio el interior de la caldera.
- Cuando se guarda la plancha después del planchado, el tapón de seguridad (1) nunca debe estar enroscado completamente, sino sólo con 3-4 vueltas.

LIMPIEZA DE LA PLANCHA

Es oportuno efectuar esta operación de limpieza cuando sea evidente una pérdida de gotas de agua por los orificios del vapor y en todo caso cada 3 meses.

Limpieza de la plancha

- Antes de limpiar la plancha, asegurarse que esté desconectada de la toma de corriente eléctrica y que esté completamente fría.
- No utilizar abrasivos para limpiar la suela.
- Los eventuales depósitos y otras partes residuas presentes sobre la suela se pueden eliminar utilizando un paño humedecido con una disolución de agua y vinagre.
- La suela de la plancha debe permanecer siempre lisa: evitar el contacto con objetos metálicos.

Limpieza de la caldera

- Coger la medida y verter en la caldera 1/4 de vinagre y 1/4 de agua destilada.
- Enjuagar varias veces la caldera hasta que el agua no salga limpia.
- Encender la plancha. Posicionar el interruptor (7) en "I" (Fig. C).
- Dejar reposar la plancha entre 4 y 5 minutos. Agitar la plancha.
- Dejar enfriar la plancha durante 10 minutos. Picar el pulsador vapor y esperar hasta que todo el vapor de la caldera haya salido. Desenroscar el tapón y vaciar la caldera.

Repetir la operación de limpieza de la caldera por lo menos cada 3 meses o según el utilizzo del aparato y del tipo de agua utilizada.

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- O aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, somente quando supervisionadas por uma pessoa responsável ou se tiverem recebido e compreendido as instruções e os perigos presentes durante o uso do aparelho.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção apresentadas nestas instruções não devem ser feitas por crianças sem a supervisão de um adulto.
- Manter sempre ao aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças de idade inferior a 8 anos, quer quando o aparelho estiver ligado à corrente eléctrica, quer durante a fase de arrefecimento após a utilização.
- O ferro deve ser usado somente com o seu próprio apoio.
- **NÃO IMERGIR O APARELHO EM ÁGUA OU OUTROS LÍQUIDOS.**
- As operações de enchimento de água devem ser efetuadas com a tomada do cabo de alimentação desligada do ponto de corrente.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- O aparelho deve ser utilizado e deixado em repouso sobre uma superfície estável.
- Quando o ferro for colocado sobre seu apoio, certificar-se que a superfície na qual o apoio foi colocado seja estável.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais de danos visíveis ou se houver perdas de água. Todos os reparos, inclusive a substituição do cabo de alimentação, devem ser executados apenas pelo Centro de Assistência autorizado ou por pessoa com qualificação similar, de modo a prevenir qualquer risco.
- O aparelho é destinado apenas ao uso doméstico, não deve ser destinado a uso comercial ou industrial.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstos pelo presente folheto.
- Aconselhamos conservar as embalagens originais pois a assistência gratuita não é feita em casos de avarias causadas por embalagens não apropriadas do produto no momento da expedição à um Centro de Assistência autorizado.
- Este aparelho está em conformidade com a directiva 2006/95/CE e com a Directiva EMC 2004/108/CEE.
- Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- Quando decidir eliminar este aparelho, recomendamos que seja inutilizado cortando seu cabo de alimentação. Recomendamos também tornar inúteis as partes que possam ser causa de perigo principalmente para as crianças que poderiam utilizá-lo como brinquedo.
- Antes de conectar o aparelho à rede de alimentação, certificar-se que a tensão indicada na placa corresponda àquela da rede local.
- Conectar sempre o aparelho a uma tomada ligada a terra.
- Não iniciar a passar se estiver com as mãos molhadas ou com os pés descalços.
- Encher a caldeira com água antes de ligar o aparelho.
- Para abastecer a caldeira, usar sempre o funil (11) e o medidor (12) em dotação.

- Ligar o aparelho apenas quando este estiver na posição de trabalho.
- Quando o aparelho de passar roupa for usado pela primeira vez, pode ocorrer que este emane um pouco de fumaça; não se preocupe, esta ocorrência é perfeitamente normal pois algumas partes foram ligeiramente lubrificadas, logo, após pouco tempo o fenómeno desaparecerá.
- Durante a utilização deve-se posicionar o aparelho sobre um plano horizontal.
- Quando tiver terminado de passar e quando precisar ausentar-se por pouco tempo desligar o aparelho, posicionar o ferro sobre seu apoio específico (10) e remover a ficha da tomada de corrente.
- Ao pressionar o botão do vapor antes que o ferro tenha atingido a temperatura ideal, poderá haver saída de água pelos furos do vapor.
- Não usar o aparelho se o cabo de alimentação apresentar algum dano, com partes queimadas, etc...; a reparação e a substituição do cabo de alimentação devem ser efectuadas por um Centro de Assistência Autorizado Ariete; do contrário a garantia perderá sua validade.
- Nunca tentar passar as roupas quando vestidas.
- Não tocar as partes metálicas, a água quente ou o vapor quando o ferro estiver ligado e alguns minutos depois de desligar o mesmo, pois os mesmos poderiam causar queimaduras.
- Não orientar o jacto de vapor para partes do corpo ou para animais domésticos.
- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, tirar as eventuais etiquetas ou protecções da placa do ferro de passar roupas.
- Sempre desenrolar o cabo antes da utilização.
- O uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Em caso de inevitável necessidade de uma extensão, utilizar um cabo de 10 amperes (Europa) ou 15 amperes (América). O cabo com valor nominal inferior àquele indicado poderia sobreaquecer-se. Posicionar o cabo de modo que não possa ser puxado e numa posição onde ninguém possa tropeçar.
- Não utilizar água com gás (com adição de dióxido de carbono). Em caso de água muito calcária aconselha-se o uso de água desmineralizada.
- Não apoiar o ferro de passar quente no cabo de ligação ou no cabo de alimentação e prestar muita atenção com que estes não entrem em contacto com a placa quente do ferro.
- Não desligar a tomada do ponto de corrente puxando-a pelo cabo.
- Após ter desligado a tomada do cabo de alimentação eléctrica do ponto de corrente e após todas as partes terem esfriado, o aparelho poderá ser limpo exclusivamente com um pano não abrasivo humedecido em água. Nunca usar solventes que danifiquem as partes de plástico.
- **Efectuar a limpeza da caldeira pelo menos a cada três meses, de modo a eliminar possíveis resíduos de calcário que podem comprometer o funcionamento regular do aparelho.**
- Não colocar vinagre, soluções para descalcificação ou substâncias perfumantes no reservatório; caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.
- Não enrolar o cabo de alimentação ao redor da chapa quando o ferro estiver quente.
- Não colocar a chapa em contacto com superfícies metálicas.
- Para uma boa manutenção do ferro, depois de cada ciclo de passagem a ferro, desligar o ferro e desligar a ficha da tomada de corrente eléctrica. Descarregar toda a pressão interna pressionando a fundo o botão do vapor, desapertar a tampa de segurança e deixar evaporar o vapor resíduo contido na caldeira. Esvaziar a caldeira.
- Não expor o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...)

• CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES

Notas: a primeira vez que for ligado, o ferro pode emitir fumo e gotas de água, este fenómeno é normal e não tornará a ocorrer após o uso de cerca de 2 reservatórios de água.

DESCRIÇÃO DO APARELHO (FIG. A)

- 1 Tampa de segurança
- 2 Regulação do vapor
- 3 Cobertura para desapertar a tampa
- 4 Botão do vapor
- 5 Lâmpada piloto
- 6 Cabo de alimentação eléctrica
- 7 Interruptor liga-desliga
- 8 Base
- 9 Caldeira
- 10 Apoio para o ferro
- 11 Funil
- 12 Copo doseador

ENCHIMENTO DA CALDEIRA

- Certificar-se que o ferro esteja desligado da tomada de corrente eléctrica antes de encher a caldeira com água.
- Manter o ferro na posição horizontal, apoiado no respectivo apoio (10), e encher a caldeira utilizando o copo doseador (12) e o funil específico (11) entregues com o ferro, Fig. B.
- É MUITO IMPORTANTE QUE A QUANTIDADE DE ÁGUA INTRODUZIDA NUNCA EXCEDA 210 cc., que correspondem exactamente à quantidade indicada no copo doseador; em caso de excesso de líquido na caldeira do ferro pode ocorrer, no início da passagem a ferro, a saída e/ou borrifos de água provenientes dos furos de saída do vapor.
- Não utilizar aditivos químicos, substâncias para perfumar e para descalcificar
- Esvaziar a caldeira após a utilização do ferro.

ANTES DE PASSAR

A tampa de segurança deve estar bem apertada na caldeira. Isto não significa apertá-la de modo exagerado mas, assim que a tampa chegar ao fim do curso, deve-se fazer somente uma leve pressão para confirmar o encerramento. Forçar muito o encerramento da tampa poderá provocar a ruptura da junta, favorecendo a saída do vapor.

ACCIONAMENTO

- Introduzir a ficha na tomada de corrente eléctrica. Ligar o ferro. Pressionar o interruptor (7) colocando-o em "I" (Fig. C).
- A luz piloto (5) que se acenderá serve para avisar que o ferro está em fase de aquecimento.
- Aguardar 4-5 minutos, até quando a luz piloto se apagar.
- A este ponto o ferro estará pronto para o uso.

PRODUÇÃO DE VAPOR

A saída do vapor pode ocorrer de modo INTERMITENTE ou de modo CONTÍNUO.

- Para a saída do vapor de modo intermitente deve-se carregar no botão do vapor (4) Fig. D, com maior ou menor pressão de acordo com a intensidade de vapor que se quer produzir.
- Ao contrário, para obter a saída contínua do vapor, devese girar, no sentido dos ponteiros do relógio, o regulador de vapor (2) Fig. E. Assim, pode-se obter um fluxo de vapor constante e contínuo, até atingir a intensidade máxima ao efectuar a rotação completa.
- Mesmo durante a saída automática de vapor pode-se obter uma maior intensidade de vapor carregando a fundo o botão do vapor (4).
- Prestar atenção, quer durante o funcionamento intermitente, quer no movimento contínuo, para não virar o ferro e não incliná-lo em excesso para a frente ou para o lado.



Atenção!

Antes de recolocar o ferro sobre o apoio específico (10), devese interromper sempre o fluxo de vapor.

ENCHIMENTO DO FERRO DURANTE O USO

Sempre que for necessário encher o ferro com água durante a passagem a ferro deve-se seguir os seguintes passos:

- Desligar o ferro. Pressionar o interruptor (7) Fig. C na posição "O".
- Retirar a ficha da tomada de corrente eléctrica.
- Descarregar a pressão interna do vapor carregando a fundo o botão (4).
- Desaparafusar a tampa de segurança (1) da caldeira. Para maior comodidade, pode-se usar a cobertura específica, entregue com o aparelho, para desapertar a tampa (3), que facilita a aderência à tampa e protege contra queimaduras acidentais.
- Deitar uma pequena quantidade de água por vez na caldeira, por 2 ou 3 vezes, provocando, assim, a saída de vapor da conduta de enchimento; em seguida deve-se encher normalmente a caldeira.

N.B. Lembrar que a quantidade de água a ser introduzida no ferro durante o uso, quando o vapor terminar, não deverá exceder a quantidade de 210 cc. indicada no copo doseador.

Para ter certeza de não colocar água em excesso, deve-se esvaziar sempre o ferro antes de realizar esta operação.

- Aparafusar totalmente a tampa de segurança.
- Inserir a ficha na tomada de corrente eléctrica. Ligar o ferro. Pressionar o interruptor (7) colocando-o em "I" (Fig. C).
- A produção de vapor reiniciará depois de pouco tempo.

PASSAR A SECO

- Em primeiro lugar, certifique-se que não haja água na caldeira. Caso contrário, bloquear a produção de vapor girando o regulador de vapor (2) no sentido contrário aos ponteiros do relógio até o fim do curso.

APÓS PASSAR COM VAPOR PLUS ARIETE

- Desligar o ferro. Pressionar o interruptor (7) Fig. C na posição "O".
- Retirar a ficha da tomada de corrente eléctrica.
- Descarregar toda a pressão do vapor carregando a fundo no botão (4).
- Deixar que o ferro esfrie.
- Desaparafusar a tampa de segurança (1) utilizando a cobertura para desapertar a tampa (3), virar o ferro para eliminar toda a água existente na caldeira (Fig. F), prestar atenção ao jacto de água fervente. Esta simples operação de esvaziamento permitirá que o interno da caldeira esteja sempre limpo.
- Ao guardar o ferro após passar roupas, a tampa de segurança (1) não deve ser apertada totalmente, mas somente com 3-4 giros, aproximadamente.

LIMPEZA DO FERRO

É aconselhável realizar esta operação de limpeza quando for evidente a saída de gotas de água pelos furos do vapor e, de qualquer modo, a cada 3 meses aproximadamente.

Limpeza da base

- Antes de limpar o ferro, certificar-se que esteja desligado da tomada de corrente eléctrica e que esteja totalmente frio.
- Não utilizar abrasivos para limpar a base.
- Os possíveis depósitos e outras partes residuais existentes na base podem ser eliminados utilizando um pano embebido com solução de água e vinagre.
- Fazer com que a base esteja sempre lisa: evitar o contacto com objectos metálicos.

Limpeza da caldeira

- Com o copo doseador, introduzir na caldeira 1/4 de vinagre e 1/4 de água destilada.
- Enxaguar algumas vezes a caldeira até quando a água sair limpa.
- Ligar o ferro. Pressionar o interruptor (7) colocando-o em "I" (Fig. C).
- Deixar o ferro em repouso por 4-5 minutos. Agitar o mesmo.
- Deixar arrefecer o ferro por 10 minutos. Pressionar o botão do vapor e fazer com que todo o vapor saia da caldeira até quando terminar. Rodar a tampa e esvaziar a caldeira.

Repetir a operação de limpeza da caldeira pelo menos a cada três meses, ou menos, dependendo do uso do aparelho e do tipo de água utilizada.

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR.

- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden gevolgd of als ze goede instructies hebben gekregen en ze de instructies en gevaren bij het gebruik van het apparaat hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud die in deze handleiding staan, mogen niet door kinderen worden verricht, zonder toezicht van een volwassene.
- Houd het apparaat en de stroomkabel, zowel wanneer het apparaat op de elektriciteit is aangesloten, als tijdens de afkoelfase na het gebruik, buiten het bereik van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar.
- Het strijkijzer mag alleen met zijn steun worden gebruikt
- Het apparaat mag alleen met water worden gevuld met de stekker uit het stopcontact.
- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Het strijkijzer moet worden gebruikt en neergezet op een stabiele ondergrond.
- Zorg ervoor dat wanneer het strijkijzer op zijn steunrooster wordt gezet, het steunrooster op een stabiele ondergrond staat.
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare schade is of als hij water lekt. Alle reparaties, waaronder ook de vervanging van het stroomsnoer, dienen uitsluitend te worden uitgevoerd door een erkend Service Centrum of door een daartoe gekwalificeerd persoon, om ieder risico te vermijden.
- Het apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd en niet voor commerciële of industriële doeleinden.
- Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in dit boekje.
- Het wordt aangeraden de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend Assistentiecentrum doordat het niet goed is verpakt.
- Het apparaat is conform aan de EG-richtlijn 2006/95 en de richtlijn EMC-richtlijn 2004/108/ EEG
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Mocht u dit apparaat willen weggooien, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door de stroomkabel door te snijden. Verder bevelen wij aan om de delen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren, speciaal voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen, onschadelijk te maken.
- Controleer, alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, of de op het plaatje aangegeven spanning overeenkomt met de spanning van het lokale lichtnet.
- Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact.
- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen.
- Begin nooit met strijken als u natte handen heeft of op blote voeten loopt.
- Vul de stoomketel met water alvorens het apparaat aan te zetten.
- Gebruik voor het opnieuw vullen van de stoomketel altijd de trechter (11) en het maatbekertje (12) die met het apparaat worden meegeleverd.
- Schakel het apparaat pas aan op de plaats van gebruik.

- Wanneer u het strijkijzer voor de eerste keer gebruikt, kan het voorkomen dat er rook uit komt; maakt u zich daarover geen zorgen, dit is heel normaal aangezien enige delen van het strijkijzer zijn ingevet, dus na enige tijd verdwijnt dit verschijnsel vanzelf.
- Zet het apparaat tijdens het gebruik op een horizontaal vlak.
- Wanneer u klaar bent met strijken, of als u even weg moet, schakel het apparaat dan uit, zet het strijkijzer op het steunrooster (10) en trek de stekker uit het stopcontact.
- Als op de stoomknop wordt gedrukt voordat het strijkijzer de optimale temperatuur heeft bereikt, zou er water uit de stoomgaten kunnen lopen.
- Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel beschadigingen vertoont, deels verbrand is enz. : de reparatie en de vervanging van de stroomkabel moeten worden uitgevoerd door een door Ariete erkend Servicecentrum, op straffe van verval van de garantie.
- Strijk kledingstukken nooit terwijl u ze draagt.
- Raak de metalen delen, het hete water of de stoom niet aan wanneer het strijkijzer aanstaat en gedurende een aantal minuten nadat hij is uitgezet, aangezien u zich zou kunnen branden.
- Richt de stoomstoot nooit naar lichaamsdelen of huisdieren.
- Verwijder, alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken, eventuele etiketten of beschermingselementen van de plaat van het strijkijzer.
- Rol de kabel altijd op voor gebruik.
- Het gebruik van elektrische verlengsnoeren die niet zijn goedgekeurd door de producent van het apparaat kan schade en ongevallen veroorzaken.
- Als het absoluut noodzakelijk is een verlengsnoer te gebruiken, gebruik dan een snoer van 10 ampère (Europa) of 15 ampère (Amerika). Een snoer met een lagere nominale waarde dan die is aangegeven zou oververhit kunnen raken. Leg het snoer zo dat er niet aan kan worden getrokken en dat niemand erover kan struikelen.
- Gebruik geen koolzuurhoudend water. In geval van zeer kalkrijk water wordt aanbevolen gedemineraliseerd water te gebruiken.
- Plaats het warme strijkijzer niet op de verbindingkabel of op het stroomsnoer, en let goed op dat ze niet in contact komen met de warme plaat van het strijkijzer.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl hij is aangesloten op het lichtnet.
- Na de stekker van het stroomsnoer uit het stopcontact te hebben gehaald en nadat alle delen zijn afgekoeld, mag het apparaat uitsluitend worden gereinigd met een niet schurende doek die iets is bevochtigd met water. Gebruik nooit oplosmiddelen die de plastic delen beschadigen.
- **Maak de ketel minstens iedere drie maanden zo schoon, dat de eventuele kalkaanslag, die de normale werking van het apparaat kunnen storen, worden verwijderd.**
- Niet gebruiken, ontkalkingsmiddelen of andere geperfumeerde substanties in het reservoir, anders komt de garantie onmiddellijk te vervallen.
- Rol het stroomsnoer niet om de plaat wanneer het strijkijzer heeft is.
- Zet de plaat niet op metalen oppervlakken.
- Om het strijkijzer in goede staat te houden moet, na iedere strijkbeurt, het strijkijzer worden uitgeschakeld, de stekker uit het stopcontact worden getrokken. Laat de druk in de ketel ontsnappen door de stoomknop helemaal in te drukken. Draai de veiligheidsdop los en laat de eventuele resterende stoom uit de ketel ontsnappen. Gooi de ketel leeg.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden (regen, zon enz.....).

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Opmerking: als het strijkijzer voor het eerst wordt gebruikt, probeer hem dan uit op een oude lap, om te controleren of de plaat goed schoon is.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (FIG. A)

- 1 Veiligheidsdop
- 2 Stoomregelaar
- 3 Draaihulp
- 4 Stoomknop
- 5 Verklikkerlampje
- 6 Stroomsnoer
- 7 Aan/uit-schakelaar
- 8 Plaat
- 9 Ketel
- 10 Steunrooster
- 11 Trechter
- 12 Maatbekertje

KETEL VULLEN

- Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact wordt getrokken alvorens hem met water te vullen.
- Houd het strijkijzer horizontaal, zet hem op het steunrooster (10), vul de ketel met gebruikmaking van het maatbekertje (12) en de speciale trechter (11) die zijn bijgeleverd (Fig. B).
- HET IS ZEER BELANGRIJK DAT ER NOOIT MEER DAN 210 cc WATER IN WORDT GEGOTEN, hetgeen precies overeenkomt met de hoeveelheid die op het maatbekertje is aangegeven; als er meer water in de ketel wordt gegoten, zou er, wanneer met strijken wordt begonnen, water uit de stoomgaten druppelen en/of schieten.
- Gebruik geen chemische additieven, parfums en ontkalkingsmiddelen, anders komt de garantie te vervallen.
- Gooi de ketel leeg na gebruik.

ALVORENS TE BEGINNEN MET STRIJKEN

De veiligheidsdop moet goed op de ketel worden gedraaid. Dit betekent echter niet dat hij te vast moet worden gedraaid, maar dat, zodra de dop niet verder kan worden gedraaid, slechts lichte druk wordt uitgeoefend om ervoor te zorgen dat hij goed vast zit. Als de dop te vast wordt gedraaid kan de dichting kapot gaan, waardoor er stoom uit kan komen.

AANZETTEN

- Steek de stekker in het stopcontact. Schakel het strijkijzer in. Druk op de schakelaar (7) op "I" (Fig. C).
- Het lampje (5) gaat branden, waarmee wordt aangegeven dat het strijkijzer wordt verhit.
- Wacht 4-5 minuten, tot het lampje dooft.
- Het strijkijzer is nu klaar voor gebruik.

STOOMAFGIFTE

Stoom kan worden afgegeven met STOOMSTOTEN of CONTINUE.

- Om stoomstoten te geven hoeft enkel de stoomknop (4) te worden ingedrukt Fig. D, met meer of minder kracht, afhankelijk van de intensiteit van de gewenste stoomstoot.
- Om daarentegen continu stoom af te geven moet de stoomregelknop (2) met de wijzers van de klok mee worden gedraaid, fig. E. Hierdoor wordt een constante en continue hoeveelheid stoom afgegeven, tot maximale intensiteit als de knop helemaal met de wijzers van de klok mee wordt gedraaid.
- Ook tijdens de automatische stoomafgifte kan een grotere hoeveelheid stoom worden afgegeven, door de stoomknop (4) helemaal in te drukken.
- Let op dat, zowel tijdens stoomstoten als tijdens continue stoomafgifte, het strijkijzer nooit op de kop wordt gehouden en niet te schuin naar voren of opzij wordt gehouden.



Let op!

Schakel altijd de stoomafgifte uit alvorens het strijkijzer op het steunrooster (10) te zetten.

STRIJKIJZER VULLEN TIJDEN HET GEBRUIK

Als het strijkijzer moet worden bijgevuld tijdens gebruik, handel dan als volgt:

- Schakel het strijkijzer uit. Druk op de schakelaar (7) Fig. C op "O".
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat de stoom uit de ketel ontsnappen door de knop (4) helemaal in te drukken.
- Draai de veiligheidsdop van de ketel (1) los. Dit kan worden vereenvoudigd door de speciale bijgeleverde draaihulp (3) te gebruiken, waardoor u beter grip hebt op de dop en wordt voorkomen dat u zich per ongeluk verbrandt.
- Giet in 2 of 3 keer een kleine hoeveelheid water in de ketel, waardoor er stoom uit het vulgat komt, en vul de ketel verder op normale wijze.

NB: Denk eraan dat de hoeveelheid water die tijdens het gebruik in het strijkijzer moet worden gegoten, wanneer er geen stoom meer is, nooit meer mag zijn dan de 210 cc die op het maatbekertje is aangegeven.

Giet er voor de zekerheid niet meer water in dan nodig is, en giet altijd het strijkijzer leeg alvorens met deze handeling te beginnen.

- Draai de veiligheidsdop helemaal vast.
- Steek de stekker in het stopcontact. Schakel het strijkijzer in. Druk op de schakelaar (7) op "I" (Fig. C).
- Na korte tijd zal weer stoom worden afgegeven.

DROOGSTRIJKEN

- Controleer in de eerste plaats of er geen water in de ketel zit. Als dat wel het geval is, blokkeer dan de stoomafgifte door de stoomknop (2) helemaal tegen de wijzers van de klok in te draaien.

VAPOR PLUS ARIETE OPBERGEN NA GEBRUIK

- Schakel het strijkijzer uit. Druk op de schakelaar (7) Fig. C op "O".
- rek de stekker uit het stopcontact.
- Laat alle stoom ontsnappen door de knop (4) helemaal in te drukken.
- Laat het strijkijzer afkoelen.
- Draai de veiligheidsdop (1) los met behulp van de speciale draaihulp (3), houd het strijkijzer op zijn kop om al het water uit de ketel te gieten (Fig. F), en pas daarbij op dat er heet water uit kan schieten. Deze simpele handeling maakt het onder andere mogelijk de binnenkant van de ketel altijd goed schoon te houden.
- Wanneer het strijkijzer na het strijken wordt opgeborgen, mag de veiligheidsdop (1) nooit helemaal worden vastgedraaid, maar slechts 3-4 slagen.

REINIGING VAN HET STRIJKIJZER

Als er water uit de stoomgaten komt, en in ieder geval iedere 3 maanden, moet deze reinigingshandeling worden uitgevoerd.

Reiniging van de plaat

- Controleer, alvorens het strijkijzer te reinigen, of de stekker uit het stopcontact is gehaald en het strijkijzer volledig is afgekoeld.
- Gebruik geen schurende middelen om de plaat te reinigen.
- Eventuele aanslag en kalkresten op de plaat moeten worden verwijderd met een doek die in een oplossing van water met azijn is gedrenkt.
- Zorg ervoor dat de plaat glad blijft: zorg dat hij niet met metalen voorwerpen in aanraking komt.

Reiniging van de ketel

- Neem het maatbekertje en giet 1/4 azijn en 1/4 gedistilleerd water in de ketel.
- Spoel de ketel meerdere malen tot er schoon water uitkomt.
- Schakel het strijkijzer in. Druk op de schakelaar (7) op "I" (Fig. C).
- Laat het strijkijzer 4-5 minuti. Rusten. Schud het ijzer.
- Laat het strijkijzer 10 minuten afkoelen. Druk op de stoomknop en laat alle stoom helemaal uit de ketel ontsnappen. Draai de dop los en giet de ketel leeg.

Herhaal de reiniging van de ketel minstens één keer per drie maanden, of ook vaker, afhankelijk van hoe en met wat voor water het apparaat wordt gebruikt.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά κάτω από 8 ετών και άτομα με ειδικές ανάγκες, ή από άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη πείρα, εκτός και αν επιτηρούνται από έναν υπεύθυνο, που έχει διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό, δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επιτήρηση ενός ενήλικα..
- Μην επιτρέπεται σε παιδιά μικρότερα από 8 χρονών να πλησιάσουν το σίδερο και το ηλεκτρικό καλώδιο όταν είναι στην πρίζα ή όσο κρυώνει.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε το σίδερο πάντα με την σχάρα του.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Να βγάζετε πάντα το φισ του καλωδίου από την πρίζα, πριν γεμίσετε τη συσκευή με νερό.
- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνετε από το χώρο που βρίσκεται.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε και να ακουμπάτε τη συσκευή σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Όταν ακουμπάτε το σίδερο στην ειδική σχάρα, να βεβαιώνετε πως η σχάρα είναι ακουμπισμένη σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έπεσε κάτω, αν υπάρχουν εμφανείς ζημιές ή να παρουσιάζει διαρροή νερού. Όλες οι επισκευές, ακόμα και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις), ή οπωσδήποτε από έναν ηλεκτρολόγο, ώστε να αποφύγετε οποιονδήποτε κίνδυνο.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.
- Συνιστούμε να φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας του εργοστασίου, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.
- Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την οδηγία 2006/95/EOK και την Οδηγία ΗΜΣ 2004/108/EOK.
- Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Αν αποφασίσετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που μπορεί να παίζουν με τη συσκευή.
- Πριν βάλετε το φισ του καλωδίου στην πρίζα, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής, αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου της περιοχής σας.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα μια γειωμένη πρίζα.
- Μην αρχίσετε να σιδερώνετε με βρεγμένα χέρια ή ξυπόλητοι.

- Πριν ανάψετε τη συσκευή, γεμίστε το λέβητα με νερό.
- Για να ανεφοδιάσετε το λέβητα, να χρησιμοποιείτε πάντα το χωνί (11) και τη μεζούρα (12) που συνοδεύουν τη συσκευή.
- Να ανάβετε τη συσκευή μόνον όταν είναι στη σωστή θέση.
- Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, υπάρχει πιθανότητα να σχηματιστεί λίγος καπνός. Είναι ένα κανονικό φαινόμενο, που θα εξαφανιστεί σύντομα και οφείλεται στο ότι μερικά εξαρτήματα της συσκευής έχουν λιπανθεί ελαφρά.
- Η συσκευή πρέπει να ακουμπάει σε ένα οριζόντιο επίπεδο, όταν την χρησιμοποιείτε.
- Όταν τελειώσετε το σιδέρωμα ή όταν πρέπει να λείψετε για λίγη ώρα, θυμηθείτε να γυρίσετε τον διακόπτη του θερμοστάτη (7) στο "MIN" (ελάχ.), να ακουμπήσετε το σίδερο στη σχάρα (10) και να βγάλετε το φιν από την πρίζα.
- Αν πατήσετε το κουμπί ατμού, πριν φτάσει το σίδερο στη βέλτιστη θερμοκρασία, μπορεί να τρέξει νερό από τις σπές για τον ατμό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν είναι χαλασμένο το καλώδιο τροφοδοσίας, με καμένα μέρη, κ.λπ. Η επισκευή και η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να εκτελούνται από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) της Ariete, διαφορετικά θα παύσει να ισχύει η εγγύηση.
- Μην επιχειρείτε ποτέ να σιδερώσετε ένα ρούχο που φοράτε εσείς ή κάποιος άλλος.
- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη, το ζεστό νερό ή τον ατμό όταν είναι αναμμένο το σίδερο και για λίγη ώρα αφού το σβήσετε, γιατί μπορεί να πάθετε εγκαυματα.
- Μην κατευθύνετε τον ατμό πάνω σας ή πάνω σε κατοικίδια ζώα.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφαιρέστε τις ετικέτες και τις προστατευτικές επενδύσεις από την πλάκα του σιδήρου.
- Να ξετυλίγετε πάντα το καλώδιο, πριν από τη χρήση.
- Η χρήση προεκτάσεων του καλωδίου (μπαλάντζες), που δεν είναι εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Σε περίπτωση που είναι απόλυτα απαραίτητη η χρήση μιας μπαλάντζας, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο 10 Αμπέρ (Ευρώπη) ή 15 Αμπέρ (Αμερική). Ένα καλώδιο με ονομαστική ένταση μικρότερη από την προδιαγραφόμενη, μπορεί να υπερθερμανθεί. Τοποθετείστε το καλώδιο έτσι που να μην τραβιέται και να μην υπάρχει κίνδυνος να σκουντουφλήσει κάποιος.
- Μην χρησιμοποιείτε αεριούχο νερό. Συνιστάται η χρήση απεσταγμένου νερού, όταν το νερό της περιοχής σας περιέχει πολλά άλατα.
- Μην ακουμπάτε το σίδερο όταν είναι ζεστό, πάνω στο καλώδιο σύνδεσης ή στο καλώδιο τροφοδοσίας και φροντίστε να μην ακουμπάνε τα καλώδια στη σχάρα όταν είναι ζεστά.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να το βγάλετε από την πρίζα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή αποκλειστικά με ένα μαλακό υγρό πανί, αφού κρυώσει και εφόσον έχετε βγάλει το φιν του καλωδίου από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να κάνουν ζημιά στα πλαστικά.
- **Να καθαρίζετε το λέβητα τουλάχιστον κάθε 3 μήνες, για να αφαιρέσετε τα κατάλοιπα αλάτων που μπορεί να δημιουργήσουν πρόβλημα στην κανονική λειτουργία της συσκευής.**
- Μην χύνετε στο δοχείο ξύδι, ουσίες για την αφαίρεση αλάτων ή άλλες αρωματικές ουσίες. Διαφορετικά θα παύσει να ισχύει η εγγύηση.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από την πλάκα, όταν είναι ζεστό το σίδερο.
- Μην ακουμπάτε την πλάκα σε μεταλλικές επιφάνειες.
- Για να διατηρήσετε το σίδερο σε καλή κατάσταση, μετά από κάθε σιδέρωμα, βγάλτε το φιν από την πρίζα, αφαιρέστε όλη την εσωτερική πίεση πατώντας τέρμα το κουμπί του ατμού, ξεβιδώστε την τάπα ασφαλείας και αφήστε να εξατμιστεί το νερό που έμεινε στο δοχείο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ...).

• ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ

Σημειώσεις: Την πρώτη φορά που θα ανάψετε τη συσκευή θα βγει καπνός και θα τρέξουν μερικές σταγόνες νερού. Πρόκειται για ένα κανονικό φαινόμενο που θα σταματήσει μετά από δύο δοχεία νερού.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (ΕΙΚ. Α)

- 1 Τάπα ασφαλείας
- 2 Κουμπί ρύθμισης ατμού
- 3 Εξάρτημα για ξεβίδωμα τάπας
- 4 Κουμπί ατμού
- 5 Ενδεικτικό λαμπάκι
- 6 Καλώδιο ηλεκτροδότησης
- 7 Διακόπτης λειτουργίας
- 8 Πλάκα
- 9 Λέβητας-δοχείο
- 10 Σχάρα για να ακουμπάει το σίδερο
- 11 Χωνί
- 12 Μεζούρα

ΓΕΜΙΣΜΑ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ

- Πριν γεμίσετε το λέβητα με νερό, βεβαιωθείτε πως το φως δεν είναι στην πρίζα.
- Κρατώντας το σίδερο σε οριζόντια θέση, ακουμπισμένο στη σχάρα του (10), γεμίστε το λέβητα χρησιμοποιώντας τη μεζούρα (12) και το χωνί (11) που θα βρείτε στα εξαρτήματα της συσκευής. (Εικ. Β).
- ΕΧΕΙ ΜΕΓΑΛΗ ΣΗΜΑΣΙΑ Η ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΝΑ ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΠΟΤΕ ΤΑ 210 cc, που αντιστοιχεί στην ένδειξη που υπάρχει στη μεζούρα. Υπερβολική ποσότητα νερού στο λέβητα θα έχει ως αποτέλεσμα να τρέξει νερό από τη συσκευή όταν αρχίσετε να σιδερώνετε.
- Μη χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα, αρωματικές ουσίες και υγρά αφαίρεσης των αλάτων.
- Αδειάζετε το δοχείο μετά από κάθε χρήση.]

ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΝΑ ΣΙΔΕΡΩΝΕΤΕ

Η τάπα ασφαλείας πρέπει να είναι καλά βιδωμένη στο λέβητα. Δεν πρέπει όμως να τη συσφίξετε υπερβολικά, αλλά όταν φτάσει στο τέρμα, να την πιέσετε ελαφρά για να βεβαιωθείτε πως είναι ασφαλισμένη. Αν συσφίξετε υπερβολικά την τάπα, μπορεί να σπάσει η φλάντζα, οπότε θα επακολουθήσει εκροή του ατμού.

ΠΩΣ ΝΑ ΑΝΑΨΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

- Βάλτε το φως στην πρίζα. Ανάψτε το σίδερο. Μετατοπίστε τον διακόπτη (7) στην θέση "I" (Εικ. C).
- Θα ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (5) που σημαίνει πως το σίδερο άρχισε να ζεσταίνεται.
- Περιμένετε 4-5 λεπτά, μέχρι να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι.
- Τώρα το σίδερο είναι έτοιμο για τη χρήση

ΠΑΡΟΧΗ ΑΤΜΟΥ

Η παροχή του ατμού μπορεί να είναι ΔΙΑΛΕΙΠΟΥΣΑ ή ΣΥΝΕΧΗΣ.

- Για διαλείπουσα παροχή του ατμού, πατήστε το κουμπί (4) που φαίνεται στην εικόνα D, με μεγαλύτερη ή μικρότερη πίεση, ανάλογα με την επιθυμητή ποσότητα ατμού.
- Για να επιτύχετε συνεχή παροχή του ατμού, γυρίστε προς τα αριστερά το κουμπί ρύθμισης (2), όπως φαίνεται στην Εικόνα E. Θα επιτύχετε μια συνεχή και σταθερή εκροή του ατμού, μέχρι τη μέγιστη ένταση, γυρίζοντας τέρμα το κουμπί.
- Όταν η παροχή του ατμού γίνεται αυτόματα, μπορείτε να αυξήσετε την ένταση πατώντας τέρμα το κουμπί παροχής (4).
- Κατά την παροχή του ατμού (αυτόματα ή διαλείπουσα) προσέξτε να μην αναποδογυρίσετε το σίδερο και να μην το γεμίσετε υπερβολικά προς τα εμπρός ή προς τα πλάγια.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν ακουμπήσετε το σίδερο στην ειδική σχάρα (10), να διακόπτετε πάντα τη παροχή του ατμού.

ΠΩΣ ΝΑ ΓΕΜΙΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΕ ΝΕΡΟ ΟΤΑΝ ΣΙΔΕΡΩΝΕΤΕ

Αν χρειαστεί να γεμίσετε το δοχείο της συσκευής, ενώ σιδερώνετε, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

- Σβήστε το σίδερο. Μετατοπίστε τον διακόπτη (7) Εικ. C στην θέση "O".
- Βγάλτε το φως από την πρίζα.
- Αφαιρέστε την εσωτερική πίεση του ατμού, πατώντας τέρμα το κουμπί (4).
- Ξεβιδώστε την τάπα ασφαλείας (1) του λέβητα. Για να διευκολύνετε αυτή την εργασία, χρησιμοποιήστε το ειδικό εξάρτημα (3) που προσαρμόζεται καλά στην τάπα και προλαμβάνει το ενδεχόμενο εγκαυμάτων.
- Χύστε στο λέβητα μια μικρή ποσότητα νερού κάθε φορά, για 2-3 φορές, ώστε να εκρυσταλλώσει ο ατμός από το σωλήνα πλήρωσης και στη συνέχεια γεμίστε το λέβητα κανονικά.

Σημαντικό: Υπενθυμίζουμε πως η μέγιστη ποσότητα νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 210 cc που δείχνει το σημάδι της μεζούρας.

Για να είστε σίγουροι, πως δεν θα βάλετε παραπάνω νερό, να αδειάζετε πάντα το σίδερο, πριν εκτελέσετε αυτή την εργασία.

- Ξαναβιδώστε τελειώς την τάπα ασφαλείας.
- Βάλτε το φως στην πρίζα. Ανάψτε το σίδερο. Μετατοπίστε τον διακόπτη (7) στην θέση "I" (Εικ. C).
- Σε λίγο θα αρχίσει η παροχή του ατμού.

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ

- Βεβαιωθείτε κατ' αρχήν πως δεν υπάρχει νερό στο λέβητα. Διαφορετικά, διακόψτε την παροχή ατμού γυρίζοντας τέρμα αριστερά το διακόπτη ρύθμισης ατμού (2).

ΠΩΣ ΝΑ ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΤΟ VAPOR PLUS ARIETE ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Σβήστε το σίδερο. Μετατοπίστε τον διακόπτη (7) Εικ. C στην θέση "O".
- Βγάλτε το φως από την πρίζα.

- Αδειάστε όλη την πίεση του ατμού, πατώντας τέρμα το κουμπί (4).
- Αφήστε το σίδερο να κρυώσει.
- Ξεβιδώστε την τάπα ασφαλείας (1) χρησιμοποιώντας το ειδικό εξάρτημα (3), αναποδογυρίστε το σίδερο για να αδειάσετε το νερό που έμεινε στο λέβητα (Εικ. F), προσέχοντας να μην πιτσιλίστετε καυτό νερό. Με αυτή την απλή εργασία, θα διατηρείτε πάντα καθαρό το εσωτερικό του λέβητα.
- 'Όταν φυλάσσετε τη συσκευή μετά το σιδέρωμα, η τάπα ασφαλείας (1) δεν πρέπει να είναι βιδωμένη τέρμα, αλλά για 3-4 στροφές.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή, όταν αρχίζουν να στάζουν σταγόνες νερού από τις σπές του ατμού και οπωσδήποτε κάθε 3 μήνες περίπου.

Καθαρισμός πλάκας

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε πως έχετε βγάλει το φισ από την πρίζα και πως το σίδερο έχει κρυώσει τελείως.
- Μην τρίβετε την πλάκα με τραχιά σφουγγάρια, σύρμα κουζίνας, κ.ο.κ.
- Τα τυχόν κατάλοιπα στην πλάκα ή σε άλλα σημεία της συσκευής, αφαιρούνται με ένα πανί μουσκεμένο σε διάλυμα νερού με ξύδι.
- Φροντίστε να είναι λεία η πλάκα: αποφύγετε να έλθει σε επαφή με μεταλλικά αντικείμενα.

Καθαρισμός λέβητα

- Πάρτε τη μεζούρα και χύστε μέσα στο λέβητα 1/4 ξυδιού και 1/4 απεσταγμένου νερού.
- Ξεπλύντε αρκετές φορές το λέβητα, μέχρις ότου να βγαίνει καθαρό το νερό.
- Ανάψτε το σίδερο. Μετατοπίστε τον διακόπτη (7) στην θέση "I" (Εικ. C).
- Ακουμπήστε το σίδερο για 4-5 λεπτά και ύστερα κουνήστε το για να ανακατευθεί το νερό.
- Αφήστε το σίδερο να κρυώσει για 10 λεπτά. Πατήστε το κουμπί του ατμού μέχρι να εξαντληθεί τελείως ο ατμός που υπάρχει στο λέβητα. Ξεβιδώστε την τάπα και αδειάστε το νερό από το λέβητα

Επαναλάβετε την διαδικασία καθαρισμού του λέβητα τουλάχιστον κάθε τρεις μήνες ή λιγότερο, ανάλογα με την χρήση της συσκευής και τον τύπο του χρησιμοποιούμενου νερού.

НЕОБХОДИМЫЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ.

- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет или лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо же лица с отсутствием опыта или умения обращения с подобными устройствами, но только под наблюдением ответственного лица, и только после того, как их проинформируют о правилах пользования устройством, а также предупредят об опасностях, которым они могут подвергнуться во время его эксплуатации.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Дети не должны выполнять изложенные в настоящей инструкции правила чистки и обслуживания прибора без наблюдения взрослых.
- Прибор вместе со шнуром электропитания следует держать в местах, недоступных детям до 8 лет, как во включенном состоянии, так и во время охлаждения после использования.
- Утюг необходимо использовать только с подставкой.
- НЕ ОПУСКАТЬ ПРИБОР В ВОДУ И В ДРУГИЕ ЖИДКОСТИ.
- Наполнение водой должно производиться, когда вилка электрического провода питания вынута из розетки.
- Не оставлять подключенный к электросети прибор без присмотра.
- Применять и оставлять прибор необходимо на устойчивой поверхности.
- Когда утюг установлен на свою подставку, необходимо убедиться в том, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива.
- Прибор не должен применяться в случае падения, когда видны следы ушиба или при обнаруживании потери воды. Все починки, включая замену провода питания, должны проводиться только в Авторизованном Центре Ассистенции или человеком, имеющим необходимую квалификацию, для избежания любого риска.
- Аппарат предназначен только для домашнего пользования и не должен применяться в коммерческих или промышленных целях.
- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. не предусматривается бесплатная ассистенция поломок, произошедших по причине несоответствующей упаковки продукта до его отправки в авторизованный Центр Ассистенции.
- Данный прибор соответствует директиве 2006/95/CE и директиве EMC 2004/108/CEE.
- Не оставлять упоковочные элементы на месте, доступном для детей, поскольку они являются возможными источником опасности.
- Если вы хотите выбросить этот электроприбор, рекомендуется обезвредить его, отрезав кабель питания. Кроме того, рекомендуется обезвредить те детали электроприбора, которые могут быть опасными, особенно для детей, которые могут использовать электроприбор для игр.
- Перед подключением прибора к электросети проверить, соответствует ли напряжение, указанное на табличке

прибора, напряжению сети.

- Подключать питающий провод прибора к розетке с заземлением.
- Не откручивать влажными руками или когда вы босиком.
- Перед подключением прибора, заполнить его паровой котёл водой
- Для наполнения парового котла водой использовать воронку (11) и мерный стаканчик (12), поставляющиеся с прибором.
- Включать прибор только, когда он находится в рабочем положении.
- При первом использовании прибора может произойти небольшое выделение дыма. Это нормальное явление, которое вызывается смазкой некоторых деталей и быстро прекращается.
- Пользоваться прибором на горизонтальной поверхности.
- При окончании глажки, или при необходимости оставить прибор на короткое время, поставить утюг на подставку (10) и отсоединить питающий провод от электросети.
- При нажатии кнопки подачи пара до достижения утюгом оптимальной температуры возможен выход воды из отверстий для пара.
- Не следует пользоваться прибором, если его питающий провод поврежден или подгорел; ремонт и замена питающего провода должны проводиться исключительно в Авторизованном Центре технической помощи Aigiete; в противном случае гарантийные обязательства не соблюдаются.
- Ни когда не пробовать гладить множество изделий каждый раз.
- Не трогать металлические части, горячую воду или пар во время работы утюга и в течение нескольких минут после его выключения во избежание ожогов.
- Не направлять струю пара по отношению к телу и домашним животным.
- Перед первым использованием прибора убрать этикетки или защитную пленку с подошвы утюга.
- Перед применением всегда распрёмлять провод.
- Применение неавторизованных производителем прибора электрических удлинителей может спровоцировать поломки и возгорания.
- При использовании удлинителя, пользоваться проводом 10 ампер (Европа) или 15 ампер (Америка). Провод с меньшим номинальным значением может перегреться. Не натягивать провод, следить, чтобы о него было невозможно споткнуться.
- Не применяйте газированную воду (разбавленную углекислым газом). В случае, когда вода содержит известь, рекомендуется применять деминерализованную воду.
- Не ставить горячий утюг свеху соединительного провода или провода питания и быть осторожным, что бы они не когда не соприкасались с горячей подошвой утюга.
- Не вытаскивать вилку из электророзетки и при этом тянуть за провод.
- После того, как вы вытащили вилку электрического провода питания из розетки и все его части остыли, прибор может быть очищен только при помощи небразивной и влажной ткани. Не применять салфетки, которые могут повредить пластмассовые части.
- Проводить очистку котла хотя бы раз в каждые три месяца, таким образом, устраняя возможные отложения извести, которые могут помешать правильной работе прибора.
- Не наливать в бак уксус, декальцификатор или другие пахнущие жидкости; в наказание - срочное прекращение действия гарантии.
- Не накручивать провод питания вокруг подошвы, когда утюг горячий.
- Не дотрагиваться пошвой утюга к другим металлическим поверхностям.
- Для хорошей эксплуатации утюга после каждой глажки выключить утюг и отсоединить питающий кабель от электрической сети. Разгрузить внутреннее давление полным нажатием кнопки подачи пара, снять пробку безопасности и позволить остатку пара в котле испариться. Опорожнить котел.
- Не подвергать прибор воздействию атмосферных явлений (дождь, солнце, и т.д.).

• СОХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (РИС. А)

- 1 Пробка безопасности
- 2 Регулятор пара
- 3 Отвинчиватель пробки
- 4 Кнопка подачи пара
- 5 Световой индикатор
- 6 Питающий провод
- 7 Выключатель
- 8 Подошва
- 9 Котел
- 10 Подставка для утюга
- 11 Воронка
- 12 Мерный стаканчик

НАПОЛНЕНИЕ КОТЛА

- Прежде чем наполнить утюг водой, убедиться, что он не подсоединен к электросети.
- Держа утюг в горизонтальном положении на подставке (10), наполнить котел, используя мерный стаканчик (12) и воронку (11), поставляемые с утюгом (Рис. В).
- **ОЧЕНЬ ВАЖНО, ЧТОБЫ КОЛИЧЕСТВО ВОДЫ НИКОГДА НЕ ПРЕВЫШАЛО 210 куб.см**, что точно соответствует количеству, указанному на мерном стаканчике; в случае превышения количества жидкости в котле в начале глажки возможен выход и брызги воды из отверстий для пара.
- Не использовать химические добавки, ароматические и декальцифицирующие вещества; это может привести к прекращению срока действия гарантии.
- Опорожнить котел после использования.

ПЕРЕД ГЛАЖКОЙ

Пробка безопасности должна быть хорошо закреплена на котле. Это не значит, что необходимо прилагать излишние усилия для ее завинчивания, достаточно повернуть пробку до упора и затем еще раз слегка повернуть ее для прочного завинчивания. Излишнее завинчивание пробки может вызвать поломку прокладки и привести к выходу пара.

ВКЛЮЧЕНИЕ

- Подсоединить питающий провод к электросети. Включить утюг. Нажать выключатель (7) в позиции "I" (Рис. С).
- Загорится индикатор (5), означая, что утюг находится в стадии нагрева.
- Подождать 4-5 минут до выключения светового индикатора.
- После этого утюг готов к использованию.

ПОДАЧА ПАРА

Подача пара может происходить в ПЕРИОДИЧЕСКОМ или ПОСТОЯННОМ режиме.

- Для подачи пара в периодическом режиме достаточно нажать кнопку подачи пара (4) Рис. D с большим или меньшим давлением в зависимости от желаемой интенсивности струи пара.
- Для получения постоянной подачи пара повернуть регулятор пара по часовой стрелке (2) Рис. E. Таким образом будет получена постоянная струя пара, которая достигает максимальной интенсивности при полном повороте регулятора.
- При автоматической подаче пара можно получить струю пара большей интенсивности полным нажатием кнопки подачи пара (4).
- Никогда не переворачивать и не наклонять утюг вперед или в стороны во время периодической или постоянной подачи пара.



Внимание!

Прекратить подачу пара прежде, чем устанавливать утюг на подставку (10).

НАПОЛНЕНИЕ УТЮГА ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

При необходимости наполнения утюга во время работы следовать следующей процедуре:

- Выключить утюг. Нажать выключатель (7) Рис. С в позиции "O".
- Отсоединить питающий провод от электросети.
- Разгрузить внутреннее давление пара полным нажатием кнопки (4).
- Отвинтить пробку безопасности (1) с котла. Для этого для удобства можно использовать отвинчиватель пробки (3), поставляемый с утюгом, позволяющий удобно произвести захват пробки и защищающий от ожогов.
- Залить в котел небольшое количество воды 2 или 3 раза, при этом произойдет выход пара из отверстия для на-

полнения, затем полностью наполнить котел.

ПРИМЕЧАНИЕ. Помните, что количество воды для наполнения утюга во время работы, при отсутствии пара, никогда не должно превышать 210 куб.см, указанных на мерном стаканчике.

Для того, чтобы быть уверенными в наполнении нужного количества воды, всегда опорожнять утюг до выполнения данной процедуры.

- Полностью завинтить пробку безопасности.
- Подсоединить питающий провод к электросети. Включить утюг. Нажать выключатель (7) в позиции "I" (Рис. С).
- Подача пара возобновится через короткое время.

СУХАЯ ГЛАЖКА

- Прежде всего необходимо убедиться в отсутствии воды в котле. В противном случае заблокировать подачу пара, повернув против часовой стрелки до упора регулятор подачи пара (2).

ХРАНЕНИЕ VAPOR PLUS ARIETE ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Выключить утюг. Нажать выключатель (7) Рис. С в позиции "О".
- Отсоединить питающий провод от электросети.
- Разгрузить давление пара полным нажатием кнопки (4).
- Охладить утюг.
- Отвинтить пробку безопасности (1), используя специальный отвинчиватель пробки (3), перевернуть утюг, чтобы слить оставшуюся воду в котле (Рис. F), соблюдая осторожность при возможном выходе струи кипящей воды. Эта простая процедура опорожнения котла позволяет сохранять внутреннюю поверхность котла в чистом состоянии.
- После глажки пробка безопасности (1) утюга должна быть завинчена не до упора, а только на 3-4 поворота.

ЧИСТКА УТЮГА

Полезно выполнять следующую процедуру по чистке утюга при обнаружении выхода капель воды из отверстий для пара, и, в любом случае, примерно через каждые 3 месяца.

Чистка подошвы

- Перед чисткой утюга удостовериться, что питающий провод отсоединен от электросети, и утюг полностью охлажден.
- Не использовать абразивные средства для чистки подошвы утюга.
- Возможный налет на подошве может быть удален тканью, пропитанной раствором воды и уксуса.
- Не использовать металлические предметы для чистки подошвы утюга; подошва должна всегда оставаться гладкой.

Чистка котла

- Влить в котел 1/4 мерного стаканчика уксуса и 1/4 дистиллированной воды.
- Прополоскать несколько раз котел до выхода из него чистой воды.
- Включить утюг. Нажать выключатель (7) в позиции "I" (Рис. С).
- Оставить утюг на 4-5 минут, затем встряхнуть его.
- Оставить утюг охладиться в течение 10 минут. Нажать кнопку подачи пара и дать полностью выйти пару из котла.
- Отвинтить колпачок и опорожнить котел.

Повторять операцию по чистке котла не менее одного раза каждые три месяца или чаще, в зависимости от пользования прибора или типа используемой воды.

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/yrabcdefg,
где wk – неделя производства
yr – год производства
abcdefg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования, утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №768 от 16 августа 2011 года

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

230В~ - 50Гц - 800Вт - Класс I – IPX0

Сделано в Китае

Импортер: ООО «Медиатех»,

Юридический адрес: 127006, город Москва, улица Садовая-Триумфальная, дом 16, строение 3, ПОМ. I, КОМ 2

Фактический адрес: 119048, г. Москва, ул. Усачева, д.29, корпус 3, пом. II, ком.3

Изготовитель: De' Longhi Appliances Srl /«Делонги Апплаенсис СРЛ» Адрес: 50013 Италия, Флоренция, Кампи Бизенцио, Виа С. Куирико 300.

Список организаций, уполномоченных изготовителем на работу с претензиями потребителей и сервисным обслуживанием, размещен на сайте: <http://www.ariete.net/ru/assistance>

Горячая линия Ariete +7915165611

Товар поставляется в собранном виде, специальных требований к перевозке и хранению не установлено.

Утилизировать в соответствии с законодательством места реализации.

Гарантийный срок 2 года. Срок службы изделия 2 года.

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

大切なご注意

ご使用の前に以下の注意事項をよくお読みください。

- ・本製品のご使用は8才以上の子供から可能です。身体・五感・精神的能力に問題のある使用者、または経験・知識の不足した使用者は、責任者の監督のもとで使用しなければなりません。あるいは、使用法を事前に学び、理解して、使用中の危険を理解した上で使用する必要があります。
- ・子供は本製品を使って遊んではいけません。
- ・この取り扱い説明書に記された清掃とメンテナンスは、大人の監督者がいない限り、子供にやらせてはいけません。
- ・アイロンが電源に接続されている場合、または使用後でまだ熱を持っている場合は、アイロンと電源コードを8才未満の子供の手の届かない場所に必ず保管してください。
- ・身体・感覚・精神的能力のいずれかが不足する者（子供を含む）による本製品の使用は禁じられています。本製品の使用経験・知識がない者による使用は禁止されています。以上に該当する者による使用は、その安全を管理する責任者の慎重な監視をともなうか、事前に責任者による製品使用法の入念な指導が行われない限り、禁止されています。
- ・子供が本製品を使って遊ばないように注意してください。
- ・水やその他の液体に本製品を浸さないでください。
- ・給水は、コンセントから電源プラグを抜いた状態で行う必要があります。
- ・電源に接続されている間は、アイロンから目を離さないでください。
- ・アイロンのご使用および使用中断は安定した平面の上で行ってください。
- ・本製品を専用のベースに置く時は、ベースが安定した平面に置かれていることを確認してください。
- ・落下した製品や明らかな損傷がある製品、水漏れする製品は使用しないでください。一切の危険を避けるために、電源ケーブルの交換を含めたあらゆる修理は、弊社認可のサポートセンター、または、同等の資格をもった作業者のみが行うものとします。
- ・本製品は一般家庭での使用のみを前提に設計されています。工業用や業務用の使用は禁じられています。
- ・誤った使用方法、または、この取り扱い説明書に記された内容と異なった形でのご使用については、弊社は責任を負いません。
- ・ご購入時の梱包は保存されることをおすすめします。弊社認可のサポートセンターに製品をお送りいただく際、不適切な梱包による損傷は無償修理の対象外となります。
- ・本製品は2006/95/EC指令およびEMC指令2004/108/ECCの定める基準を満たしています。
- ・梱包素材は事故の原因となる可能性がありますので、子供の手の届く場所に放置しないでください。
- ・本製品をゴミとして廃棄される場合は、あらかじめ電源コードを切断し、使用不可能な状態にしてください。さらに、ゴミとなった本製品を使って遊ぶ可能性のある子供の事故などをさけるため、危険をおよぼす可能性のある部分はあらかじめ無害な状態にしてから放棄してください。
- ・本製品を電源に接続する前に、パネルに表示された電圧がご使用現地の電圧と同じであることを確認してください。
- ・アースに接続されたコンセントを常に使用してください。
- ・手が濡れている時、裸足の時は、アイロンをかけないでください。
- ・ボイラーへの給水は、アイロンのスイッチを入れる前に行ってください。
- ・ボイラーへの給水は常に、付属のジョウゴ（11）および計量カップ（12）をご使用になってください。
- ・アイロンのスイッチは、使用準備ができている時のみ入れてください。
- ・本製品を初めてご使用の際、少量の煙が発生することがありますが、これは全く通常の現象ですのでご心配いりません。煙は、製品の一部に使用された少量の潤滑オイルによるもので、ご使用開始後しばらくすればなくなります。
- ・アイロンは水平な面の上でご使用ください。
- ・アイロンをかけ終わり、少しの間そばを離れる必要がある場合は、アイロンをベース（10）にセットした上で、コンセントから電源プラグを抜くことを忘れないでください。
- ・アイロンが必要温度に達する前にスチームボタンを押すと、スチーム孔から熱湯が噴出する場合があります。
- ・電源コードに損傷または焦げ付き等の異常が見られる場合には、製品を使用しないでください。電源コードの修理交換を弊社認可のサポートセンター以外で行った場合、製品は保証の対象外と

なります。

- ・着用したままの衣類のアイロンがけは絶対に避けてください。
- ・ご使用中、または、スイッチを切ってから数分以内のアイロンの金属部分や熱湯、蒸気は、火傷の危険がありますので手を触れないでください。
- ・スチームを身体やペットに向けてください。
- ・ご購入時の梱包は保存されることをおすすめします。弊社認可のサポートセンターに製品をお送りいただく際、不適切な梱包による損傷は無償修理の対象外となります。
- ・かけ面にシールや保護部品が付いている場合は、初めてご使用になる前にあらかじめ取外してください。
- ・ご使用の前には必ず電源コードを伸ばしてください。
- ・弊社不認可の延長コードは損傷と事故の原因となることがあります。
- ・どうしても延長コードが必要な場合は、10アンペア（ヨーロッパ）または15アンペア（アメリカ・日本）のコードをご使用下さい。これらの値未満のアンペア表示のある延長コードは、加熱の恐れがあります。延長コードは引っ張られたり、脚に引っかけることがないような形でセットしてください。
- ・炭酸ガスが添加された発泡水は使用しないでください。特別に石灰を多く含む水の場合は、ミネラルを除去した水のご使用をおすすめします。
- ・熱をもったアイロンを接続コードや電源コードの上に置かないでください。特に、熱をもったかけ面がコードに触れないようご注意ください。
- ・電源プラグをコンセントから抜く時は、コードをひっぱらないでください。
- ・アイロンの掃除は、コンセントから電源プラグを抜き、全体が熱を失った後で、軽く水を含んだ布（研磨用ではないもの）のみを使用して行ってください。プラスチック部分を傷つける溶剤は絶対に使用しないでください。
- ・最低でも3ヶ月に1度、ボイラーの清掃を行ってください。アイロンの正常な機能の妨げとなる恐れのある石灰の残留物を除去するためです。
- ・酢や石灰除去剤、芳香剤をボイラーに注入しないでください。こうした行為があった場合、保証は無効となります。
- ・アイロンが熱を持っている時に、かけ面の周囲に電源コードを巻き付けしないでください。
- ・かけ面は他の金属面と接触させないでください。
- ・アイロンを良い状態に保つために、使用後は毎回、コンセントから電源プラグを抜き、スチームボタンを押し切って内部の圧力を完全に抜き、安全キャップを外して、ボイラー内部に残っている蒸気を蒸発させてから、ボイラーを空にしてください。
- ・アイロンを良い状態に保つために、使用後は毎回、コンセントから電源プラグを抜き、スチームボタンを押し切って内部の圧力を完全に抜き、安全キャップを外して、ボイラー内部に残っている蒸気を蒸発させてから、ボイラーを空にしてください。
- ・雨や直射日光などの大気現象に製品をさらさないでください。

・この取り扱い説明書は大切に保存してください。

注：本製品を初めてご使用の際は、まず、ご不用な布の上でお試しになり、かけ面に汚れがないことをご確認下さい。

各部名称（図 FIG.A）

- 1 安全キャップ
- 2 スチーム調整ダイヤル
- 3 キャップ外し
- 4 スチームボタン
- 5 パイロットランプ
- 6 電源コード
- 7 電源スイッチ
- 8 かけ面
- 9 ボイラー
- 10 ベース（アイロン置き）
- 11 ジョウゴ
- 12 計量カップ

ボイラーの給水

- ボイラーに水を入れる前に、電源プラグがコンセントから外れていることを確認してください。
- アイロンを付属のベース（10）にのせた状態で水平にし、計量カップ（12）とジョウゴ（11）を使用してボイラーに給水してください（図 Fig. B）。
- 210cc（計量カップのMAXの目盛りまでの量）を超える量の水を決して入れないでください。ボイラーに過剰な水が入った場合、アイロンのかけ始めに、スチーム孔から水があふれたり、しぶきが噴出することがあります。
- 化学添加剤や芳香剤、石灰除去剤をボイラーに注入しないでください。こうした行為が行われた場合、保証は無効となります。
- ご使用後は、ボイラーを空にしてください。

アイロンがけの前に

安全キャップは、ボイラーの口にしっかりと締め込まれている必要があります。ただしこれは、無理な力を加えて締め込むということではなく、キャップの回転が終わったら、締まったことを確認する意味でさらに軽く力を加えるということです。無理にキャップを閉じると、パッキンが破損し、キャップから蒸気が漏れる恐れがあります。

スイッチの入れ方

- 電源プラグをコンセントに差し込んでから、温度設定ダイヤルをスチーム位置にセットしてください（図 Fig. C）。
- パイロット・ランプ（5）の点灯は、アイロンが加熱中であることを示しています。
- ランプが消えるまで、4～5分お待ちください。
- これでアイロンの準備が整いました。

スチーム噴射

スチームには間欠噴射と連続噴射の2つの噴射方法があります。

- スチームを間欠噴射させるには、スチームボタン（4）をお好みの噴射量によって、強く、または軽く押すだけです（図 Fig. D）。
- スチームを連続噴射させるには、スチーム調整ダイヤル（2）を時計回りに回転させてください（図 Fig. E）。すると、安定したスチームが連続的に噴射されます。ダイヤルをさらに回せば、噴射はより強力になります。
- 自動噴射時も、スチームボタン（4）を最後まで押し込むことで、さらに強力な噴射を得ることが可能です。
- 間欠噴射および連続噴射時は、アイロンを逆さにしたり、前後左右に過度に傾けることは絶対に避けてください。



注意！

アイロンをベース（10）に戻す時は、スチームの噴射を必ず停止してください。

ご使用中の給水

ご使用中に給水が必要となった場合は、次の手順に従ってください。

- アイロンのスイッチを切る。電源スイッチ（7）を押す（図 Fig. C “O 位置”）。
- 電源プラグをコンセントから抜く。
- スチームボタン（4）を最後まで押し込み、内部の蒸気圧をゼロにする。
- ボイラーの安全キャップ（1）を外す。この際、付属のキャップ外し（3）をご使用になると、キャップを簡単にグリップすることができ、火傷の危険もなく、よりスムーズに作業することができます。
- ボイラーに少量の水を2～3度に分けて注ぎこみ、給水口から蒸気を排出させてから、通常通りボイラーに給水する。

※ご使用中のアイロンへの給水量は、蒸気が完全に排出された状態で、決して210cc（計量カップの満水目盛りまで）を超えてはいけません。過剰な給水避けるために、給水前には必ずボイラーの水を空にしてください。

- 安全キャップを再び完全に締める。
- 電源プラグをコンセントに差す。
- しばらくすると、スチームの噴出が再び始まります。

ドライアイロンとしてのご使用

- まず、ボイラーに水が入っていないことをご確認ください。水が入っている場合は、スチーム調整ダイヤル（2）を反時計回りに最後まで回転させ、スチームが出ないようにしてください。

アリエーテ VAPOR PLUS ご使用後の作業

- アイロンのスイッチを切る。電源スイッチ（7）を押す（図 Fig. C “O 位置”）。
- 電源プラグをコンセントから抜く。
- スチームボタン（4）を最後まで押し込み、内部の蒸気圧をゼロにします。
- アイロンが冷めるのを待ちます。
- キャップ外し（3）を使用して安全キャップ（1）を外し、ボイラーに残っている水を排出するために、アイロンを逆さまにします（図 Fig. F）。熱湯が飛びだしますので、ご注意ください。このシンプルな排水作業によって、ボイラー内部を常に清潔な状態に保つことができます。
- ご使用後にアイロンを片づける時は、安全キャップ（1）を決して最後まで締め込まず、3-4回転だけで締めるようにしてください。

アイロンの清掃

スチーム孔から水滴が明らかに漏れている場合、または、いずれにしても約3ヶ月ごとに、以下の清掃作業を行ってください。

かけ面の清掃

- 清掃の前に、電源プラグがコンセントから外れていること、アイロンが完全に冷めていることを確認してください。
- かけ面の清掃には、磨き粉やクレンザーを使用しないでください。
- かけ面についた汚れは、酢を混ぜた水をしみこませた布で取り除くことができます。
- 清掃の際、かけ面の滑らかな状態を保つために、金属製のもので傷をつけないようにしてください。

ボイラーの清掃

- 付属の計量カップを使用し、酢を4分の1カップ、蒸留水を4分の1カップ、ボイラーに注ぐ。
- きれいな水が出るまで、ボイラーを繰り返し水でゆすいでください。
- アイロンのスイッチを入れる。電源スイッチ（7）を押す（図 Fig. C “I 位置”）。
- アイロンを4-5分間放置する。アイロンを揺する。
- アイロンを10分間冷ます。スチームボタンを押し、ボイラーに残っているスチームを完全に出しきる。キャップを外し、ボイラーを空にする。

以上の作業を最低でも3カ月毎に1度行ってください。使用状況と使用する水の種類によっては、より頻繁に行ってください。